

COLEC  
Povestiri  
STIINTIFICO-  
FANTASTICE  
CLUB  
cpsi.info

# ANTICIPATIA

Colecția POVESTIRI ȘTIINTIFICO-FANTASTICE

CAMIL BACIU  
ARAGUA

\*\*\*\*\*

480  
SOCIETATEA  
ȘTIINȚĂ & TEHNICĂ S.A.





# ANTICIPATIA SUMAR



SOCIETATEA  
ȘTIINȚĂ & TEHNICĂ S.A.

Societate cu capital de stat funcționând sub egida Departamentului Științei din cadrul Ministerului Învățământului și Științei înmatriculată în Registrul Comerțului cu nr. J40/6775/1991

## Consiliul de administrație

**IOAN ALBESCU  
GHEORGHE BADEA  
TITI TUDORANCEA**

# Anticipația

Revistă lunară de literatură și artă și editată de  
Societatea „Știință & tehnică” S.A.

Anul II,

serie nouă

Șef redacție: **Viorica Podină**

Corectura: **Lia Decei, Elisabeta Dinu**

Tehnoredactarea: **Arcadie Daneliuc**

Coperta: **Radu Canciovici**

Administrația: Societatea „Presa Națională” S.A., telefon:  
17 60 10 sau 17 60 20, interior 2495 (difuzare), telex: 11913  
PRESN

Tiparul: Regia Autonomă a Imprimeriilor — Imprimeria  
„Coresi”, telefon: 17 60 10 sau 17 60 20, interior 2411

ABONAMENTELE se pot face direct la redacție  
Adresa noastră este Piața Presei Libere nr. 1, București,  
cod 79781, telefon: 17 72 44 sau 17 60 10, interior 1208

● **Laura**  
de **Liven Dek**

● **Cintecul**  
**nupțial**  
de **Frank Herbert**

● **Aragua**  
de **Camil Baci**

# LAURA

de LIVEN DEK

Mă numesc Triston și m-am născut în colonia Pandora, de pe Marte, dar asta nu are prea mare importanță. Aș mai putea să adaug că sînt un bărbat normal, ca marea majoritate a bărbaților, însă aparțin, cel puțin într-o oarecare măsură, unei categorii deosebite. Ei bine, cum să vă explic... e vorba de sex, știți.... Pe scurt, făcînd un eufemism, aș putea spune că sînt un bărbat foarte bine dotat de natură.

Încă din liceu fetele roiau în jurul meu ca moliile în jurul flăcării sau ca muștele pe lângă un borcan cu miere. Mai tîrziu, în facultate, prin patul meu au trecut toate femeile din orașul universitar, de la cea mai frumoasă studentă pînă la ultima chelnerișă de la cantina studențească. De, ce să-i faci, sînt genul de bărbat după care sînt înnebunite femeile. Totuși, pentru ca nimeni să nu-și facă vreo idee greșită, trebuie să adaug că aceste calități extraordinare ale mele, demonstrate pe larg tuturor femeilor, nu m-au împiedicat deloc să mă port uneori ca un idiot orgolios.

Ultima mea „victimă”, pe nume Laura, era o brunetă cu forme sculpturale, născută pe Terra; arăta ca reîncarnarea zeiței Venus; avea doi ochi negri, profunzi, a căror privire ar fi putut topi, cît ai clipi din ochi, tot Polul Nord și, pe deasupra, o parte din Polul Sud. O, și ce sini!... Ah, ce picioare... Of, ce...! Ce parfum, voi zei din toată galaxia! Așa că, dotată cu tot acest arsenal, desigur că fragila „pradă” nu putea să nu atragă atenția vinătorului lipsit de scrupule care sînt eu. Deci mărturisesc umil că m-am îndrăgostit de ea, că i-am dedicat tot „talentul” meu și, după un an de dragoste înflăcărată (timp în care am consumat mai multă energie decît cea produsă de explozia a o sută de bombe atomice), am reușit în cele din urmă s-o conving să accepte să ne căsătorim. Trebuie însă să mai adaug că înainte de asta am ajuns la un consens a cărui principală prevedere era interzicerea totală a copiilor, cel puțin în primii cinci ani de căsnicie. Asta pentru că, dacă mie îmi plac foarte mult copiii, Laura nu-i suportă absolut deloc. Nici nu vă puteți imagina în ce grad o dezgustă ideea că ar

trebui să nască. În realitate, eu îmi dădusem seama că nu vrea să-și deformeze silueta nici măcar pentru nouă luni.

A sosit și ziua fixată pentru ceremonia oficială, zi în care eu, bărbatul de aur, m-am lăsat condus ca un mielușel în fața ofițerului stării civile. „Nu pot să cred”, strigau o parte din admiratoarele mele, adunate într-un grup. „Ce pierdere!”, remarcău amar altele. M-am făcut că nu aud și, cînd a venit momentul să spun „Da”, am rostit acest cuvînt solemn fără teamă, cu voce tare și clară. Laura, însă, n-a putut să rostească acest cuvînt blestemat, ci de-abia a putut bîigui ceva ce semăna cu „Îmi pare rău, dragă”, dar eu iubesc pe altcineva”. Și vulpea perfidă a plecat la brațul noului său amant.

Timp de cîteva zile groaznice am plîns pierderea ireparabilă a iubirii mele, pînă cînd am aflat, de la detectivul angajat special în acest scop, identitatea escrocului care mi-o răpise. La prima vedere, judecînd după hologramele aduse de spionul meu, canalia părea să fie un bărbat frumos, ba, dacă e să fiu sincer, chiar foarte frumos. Era un tip înalt, puternic, aproape un atlet, cu părul lung, castaniu și ochii negri, ca de cărbune. Ca să n-o mai lungesc, e suficient să adaug că detectivul angajat de mine a răspuns cu competență la toate întrebările mele, provocîndu-mi cîte un șoc ori de cîte ori aflam ceva nou. Însă lovitura de grație am primit-o de-abia la urmă, cînd l-am pus pe detectiv să se intereseze de posibilitățile financiare ale fantelei. Încă de la început bănuiam că frumosul face parte dintr-o familie fabulos de bogată și numai din cauza asta Laura îl urma ca un cîine credincios, dansînd în ritmul în care zornăiau banii lui și mai credeam că ea iubește cu înflăcărare doar sacul lui cu sunători. Însă răspunsul pe care l-am primit nu numai că a fost negativ, dar a constituit și o surpriză totală pentru mine, din cauză că... ea îl întreține pe el!

În acel moment mi-a venit o idee, și în cele din urmă am înțeles totul. Blestemații! Era vorba de unul din acei Don-Juani de duzină care puteau fi cumpărați pentru o sumă considerabilă în credite, un sclav modern, gata să execute orice poruncă, cea mai perfecționată realizare a rafinatei noastre societăți, cel mai mare succes și perla atotputericei Neutrax Co.: androidul 583-UL, seria masculină, „O gamă completă de plăceri la dispoziția clienței noastre! Satisfacție 100% și nici un risc de a rămîne însărcinată!”. Am increment.

În românește de FLORIN MEHEDINȚEANU

# „CÎNTECUL NUPTIAL“

de FRANK HERBERT

— Dacă veți fi prinse, vom fi obligați să vă părăsim, îi explică dr. Fladdis. Cred că mă înțelegeți exact.

Laoconia Wilkinson, decana de vîrstă a agenților externi ai Serviciului de Antropologie Socială, dădu ușor din cap. „Înțeleg“, se răsti ea. Își băgă în tașcă documentele de zbor și ordinul de acțiune.

— Ne-a fost foarte greu să obținem aprobarea Consiliului Suprem pentru această expediție, după ceea ce s-a întîmplat... din nefericire pe Monligol, mai spuse dr. Fladdis. Așa se și explică de ce nu vi se dă prea mare libertate de acțiune.

— Și n-ați găsit-o decît pe această... aruncă o privire rapidă peste umăr, Maria Medill?

— Știi bine că planul inițial se bazează pe o idee de-a ei, zise dr. Fladdis. Și de altfel, în tot serviciul nu e nimeni care să mai aibă pregătirea ei în muzică.

— Nu sînt sigură că sînt de acord cu planul ei, bombăni Laoconia.

— N-ai dreptate. Este exact ceea ce trebuie în situația de pe Rukuchp și, în plus, nu contravine nici unei reglementări. Știu bine că nu sînt decît chichițe avocățesti, dar trebuie să ne încadrăm cu orice preț în limitele legalității.

— Oricum, nu sînt de acord cu legea, mor-măi Laoconia. Auzi, ridică din umeri, muzică!

Dr. Fladdis se făcu că nu înțelege.

— Dra Medill are doctoratul în muzicologie. Este o tînră foarte cultivată.

— Dacă n-ar fi vorba de ultima noastră șansă de a afla cum se reproduc acele creaturi... făcu Laoconia. Dădu din cap. Ar trebui să mergem acolo cu o echipă completă, să capturăm cîteva exemplare reprezentative și să le...

— Cred că ai luat cunoștința de interdicția formulată în capitolul „D” al dispozițiilor Consiliului Suprem, o întrerupse Fladdis: „Agentul extern nu va închide, nici nu va reține indigeni de pe Rukuchp, și nici nu le va îngădi libertatea în vreun fel oarecare”...

— Care este rata lor de natalitate? întrebă Laoconia.

— Nu știm decît ceea ce ne-a spus purtătorul lor de cuvînt, un anume Gafka. El zice că este o situație critică. Este factorul determinant care a hotărît Consiliul Suprem să acționeze. De fapt, Rukuchp ne cere ajutorul.

Laoconia se ridică.

— Cunoști părerea mea despre toată povestea. Dar dacă așa se pune problema, de ce să nu

călcăm puțin legea și să nu luăm cu noi aparate, înregistrări muzicale...

— Încetează, te rog! spuse sec dr. Fladdis.

Laoconia îl privi fix. Nu-și văzuse niciodată șeful atît de agitat.

— Locuitorii de pe Rukuchp susțin că introducerea muzicii străine a rupt anumite valențe ale ciclului lor de reproducere, explică dr. Fladdis. Cel puțin așa am înțeles de la ei. Și pentru asta, legea interzice folosirea oricărui dispozitiv muzical.

— Nu mai sînt o puștoaică, îl întrerupse Laoconia. Nu te mai chinui să-mi explici...

— N-o să fim niciodată destul de prudenți. Amintirea a ceea ce s-a petrecut pe Monligol stăruie încă în memoria tuturor. Trebuie să acționăm în spiritul devizei Antrosoc „Totul numai pentru Binele Universului”. De altfel, am și fost preveniți.

— Nu-mi dau seama cum ar putea muzica să fie altceva decît un stimulent secundar neglijabil, zise Laoconia. În fine, am să încerc să nu am idei preconcepute.

Laoconia Wilkinson ridică privirea de pe hîrții și întrebă:

— Maria, n-ai auzit un zgomot afară? Își dădu la o parte de pe frunte o șuviță de păr cărunt.

Maria Medill se afla în cealaltă parte a încăperii, în picioare; privea pe fereastră.

— N-aud decît foșnetul frunzelor, răspunse.

— Ești sigură că nu e Gafka?

Maria oftă.

— Nu, nu este cîntecul său specific.

— Nu-mi mai vorbi de acest monstru de parcă ar fi cineva, zice Laoconia cu dușmănie.

Maria își simți mușchii încordîndu-se.

Laoconia observă tresărirea ei și își spuse că Serviciul făcuse foarte bine trîmișînd aici un antropolog cu experiență. Barăcile hexagonale erau prea mici pentru temperamentele delicate. Trecuseră deja douăzeci și cinci de săptămîni de cînd cele două femei erau închise aici. Laoconia își privi colega, o tînră romantică...

Înfățîșarea Mariei lăsa să se vadă plictiseala, oboseala.

Privirea Laoconiei se opri asupra interiorului atît de încărcat. Servoînregistratoare, camere cu infraroșii, calculatoare, alimente, bărci pneumatice, un birou, două scaune, paturi rabatabile, transmîțătorul prin care păstrau legătura cu nava-mamă, care se afla pe orbită în jurul planetei. Un loc pentru fiecare lucru și fiecare lucru la locul său.

— Nu știi de ce, dar nu mă pot opri să mă gîndesc la el ca la un om... răspunse Maria, ridicînd din umeri. Știu că e o prostie, dar... Atunci cînd cîntă...

Laoconia privi spre tînră femeie, îmbrăcată în salopetă verde; era puțin-greoaie, dar avea picioare solide și o figură ovală, cu fruntea înaltă și ochi albaștri, visători.

— Pentru că ai pomenit de cîntec, nu știu ce vom face dacă Gafka nu ne aduce aprobarea să

asistăm la marele lor Pean\*. Nu vom putea să-i ajutăm dacă nu le cunoaștem situația în amănunțime.

— Fără îndoială, răspuse Maria pe un ton puțin amabil, fiindcă făcea tot ce putea ca să uite de existența Laoconiei, care își petrecea tot timpul stînd pe scaun, înfiorător de eficientă și de încăpățînată, mare cît o iapă, cu fața bătucită de vînturi, cu nasul prea lung, cu guma prea mare, cu bărbia măsivă și ochii prea mici.

Maria se întoarse cu spatele.

— Sînt din ce în ce mai convinsă că povestea asta cu muzica este o pistă falsă, zise Laoconia. Rata natalității continuă să scadă pe Rukuchp, cu toată muzica care i-ai învățat.

— Dar Gafka este de acord, protestă Maria. Totul ne conduce la aceeași concluzie. În momentul descoperirii acestei planete, locuitorii ei au intrat, pentru prima oară de cînd existau, în contact cu o muzică străină, care le-a perturbat, într-un fel sau altul, ciclul reproductiv. De asta sînt sigură.

— Ciclul reproductiv, răspuse Laoconia cu dispreț. Față de cît știm, aceste creaturi s-ar putea să fie un fel de legume ambulante, total lipsite de cea mai rudimentară...

— Sînt așa de contrariată. Sînt sigură că fondul problemei îl constituie muzica, dar dacă s-ar afla că am introdus ilegal toate aceste aparate de înregistrare și că l-am învățat pe Gafka tot ce știm despre formele noastre muzicale...

— N-am făcut nimic ilegal, se răsti Laoconia. Legea este cum nu se poate mai clară: ea interzice recurgerea la mijloace mecanice de reproducere a sunetelor muzicale reale. Benzile noastre nu sînt decît vizuale.

— Nu pot să nu mă gîndesc la Monligol, răspuse Maria. N-aș mai putea trăi știind că am contribuit la distrugerea unei rase inteligente. Chiar și indirect. Dacă într-adevăr muzica noastră a perturbat...

— Nici măcar nu știm dacă se înmulțesc!

— Dar Gafka spune că...

— „Gafka spune că...” Leguma asta idioată! „Gafka spune că...”

— Nu-i atît de idiot pe cît crezi! replică Maria. În mai puțin de trei săptămîni a învățat să vorbească în limba noastră, în timp ce noi nu cunoaștem decît prea puțin din limbajul lor cîntat.

— Gafka este un imbecil învățat, făcu Laoconia, și nu sînt sigură că „limbaj” este termenul cel mai potrivit pentru sunetele pe care le scot.

— Ce păcat că n-ai deloc ureche muzicală, răspuse cu nevinovăție Maria.

Laoconia își încruntă sprîncenele și ridică un deget amenințător.

— În orice caz am remarcat un lucru: în ceea ce privește rata natalității nu avem decît ceea ce ne spun ei. Or, ei ne-au chemat în ajutor, dar nu fac decît să împiedice orice observație la fața locului.

— Sînt foarte precauți, explică Maria.

— Mai bine ar fi mai înțelegători și ne-ar lăsa să participăm la Marele Pean. Altfel, expediția Ânrosoc va fi inutilă, răspuse Laoconia. Măcar să ne fi lăsat să organizăm o operație adevărată, cu sprijinul armatei!

— Imposibil! După ceea ce s-a petrecut pe Monligol, toate sau aproape toate rasele inteligente din Univers privesc acțiunea de pe Rukuchp ca o încercare decisivă pentru existența Serviciului. Dacă amestecul nostru mai compromite existența unei singure rase...

— Amestecul nostru! țipă Laoconia. Micuțo, Serviciul de Antropologie Socială este un adevărat sacerdoțiu! Și menirea lui este să respingă ignoranța, să ajute la ridicarea raselor mai puțin evoluate!

— Iar noi sîntem singurii judecători a ceea ce este mai puțin evoluat, zise Maria. Este cît se poate de absurd. Adu-ți aminte de Monligol. Toată lumea știe că insectele propagă boli. Și totuși apărem noi, cu insecticidele noastre și distrugem partenerii simbiotici principali pentru înmulțirea Monligolienilor.

— Ar fi trebuit să ne spună, răspuse Laoconia.

— Nu aveau voie, încercă să-i explice Maria. Era un tabu social.

Laoconia ridică din umeri.

— Poate că ai dreptate... dar nu este cazul aici.

— De unde știi?

— M-am săturat de discuția asta stupidă. Uită-te dacă nu vine Gafka. A întîrziat.

Maria își înghiți vorbele grele care îi veniră în minte și se îndepărtă cu pași grei spre ușă.

De cealaltă parte a cîmpiei, Planeta Almaç, ca o minge portocalie, cobora spre orizontul plat. Maria privi spre dreapta, unde se făcea simțită pădurea încremenită. Frunzele în formă de aripă de liliac, avînd culorile curcubeului, foșneau în bătaia vîntului și se mișcau ușor pentru a mai prinde ultimele licăriri ale luminii portocalii.

— Îl vezi pe... întrebă Laoconia.

Maria își coborî privirea la poalele pădurii.

— Nu.

— Ce-o face oare creatura asta?

Maria își clătină capul, făcînd să joace buclele blonde pe gulerul uniformei.

— Curînd o să fie întuneric. El a zis că va reveni înainte de a se face complet noapte.

Laoconia se posomorî. „El”. Cînd o să încezeze oare să-l numească astfel? Nu sînt decît niște ouă de Paște umbilătoare. Numai să... Gîndurile îi fură întrerupte de un zgomot îndepărtat.

— Iată-! Maria privea cu atenție spre liziera pădurii.

Ajuse la ele un sunet ca de flaut. Era un sunet sublim, produs de un instrument de suflat. Tonalitățile crescuseră în intensitate pînă ajunseră să semene cu plînsul unei orgi acompaniate de un violoncel. Frunzele începură să vibreze și ele. Apoi, încet, muzica dispăru.

— E Gafka, murmură Maria. Își dresе vocea și

\* Pean — imn înălțat lui Apollo: cîntec de luptă, de victorie, de sărbătoare.

continuă mai tare și parcă puțin forțat. Vine prin pădure; mai are încă o bucată bună de făcut.

— Nu pot să-i deosebesc pe unii de alții, zise Laoconia. Sînt toți la fel și fac toți același zgomot. Niște monștri.

— Sînt toți la fel, admise Maria, dar fiecare emite un sunet particular.

— N-ai vrea să-mi dau și eu seama, eu care sînt complet afonă! spuse Laoconia, pe un ton mușcător. O împinse pe Maria la ușă. Numai de ne-ar lăsa să asistăm la Pean-ul lor.

Un ou de Paște înalt, de 1,80 m, înainta spre ele pe patru din cele cinci picioare apucătoare.

Luciul cristalin al calotei sale de percepție vizuală, ușor înclinată înspre cabană, era pe jumătate ascuns de un norișor colorat orientat spre Soarele aflat la apus. Culoarele de salut, albastru și alb, mărgineau suprafața mușchilor toracelui. Excrescența în formă de clopot, gură și ureche în același timp, care de obicei se găsea într-o gogoasă roșu cu galben, sub calota de percepție vizuală, era contractată și plină de riduri.

— Ce ființe, oribile! exclamă Laoconia.

— Ssst! interveni Maria. Nu știi de la ce distanță te poate auzi. Făcu semn cu mîna. Gaaaf-kaa! Ah! făcu.

— Ce s-a întîmplat?

— N-am modulată numele decît pe 8 note în loc de 9.

Gafka își făcu drum prin miriște și ajunse la ușă. Gura-ureche de culoare portocalie se mări, scoțînd un sunet ca de armonică, pe 22 de note: „Maarriiaa Mmmmmmediliiii”. Urmă apoi un adevărat concert, lung de zece secunde: „Laoconnniaa Wiiiilkinnnsonnn!”

— Ce frumos! făcu Maria.

— Aș prefera să vorbești pur și simplu, așa cum te-am învățat, zise Laoconia. Cîntecul tău este greu de urmărit.

Calota de percepție vizuală a lui Gafka se înclină spre ea. Vocea se transformă într-un cîntec, o melopee șovăielnică. „Da”.

— Cîntec este salut politicos.

— Firește, făcu Laoconia. Mai bine spune-ne, avem voie să asistăm la marele Pean?

Calota de percepție vizuală a lui Gafka se întoarse spre Maria, spre a reveni apoi la Laoconia.

— Te rugăm, Gafka, spuse Maria.

— Foarte greu, făcu Gafka pe același ton tremurător. Nu știu cum să spun. Nu cunosc poporul tău. N-am voie să vorbesc.

— Înțeleg, zise Laoconia. Are legătură cu modul vostru obișnuit de reproducere.

Calota de percepție vizuală a lui Gafka se acoperi cu un norișor alburiu, semn ce trăda încurcătura în care se afla.

— Hai, Gafka, făcu Laoconia. Nu-ți mai face griji. Ți-am vorbit deja despre regulile eticii profesionale și științifice și despre faptul că vrem să vă ajutăm într-adevăr. Trebuie să înțelegi că Maria și cu mine sîntem aici pentru binele poporului vostru.

— Te rog, Gafka, crede-ne, interveni Maria.

Încercăm numai să vă ajutăm.

— Înțeleg, zise Gafka. Cum pot să spun? Trebuie prin întrebare. Prietenii poate nu iubesc asta.

— Sîntem oameni de știință, zise Laoconia. Poți să ne pui orice întrebare vrei.

— Sînteți prea bătrîne pentru... reproducere? întrebă Gafka. Calota sa dispăru după un norișor, care-l scuti s-o vadă pe Laoconia, sufocîndu-se de uimire.

Maria avu o inițiativă.

— Gafka, popoarele noastre sînt diferite fundamental. Noi n-am putea... în fine, n-ar fi posibil...

— Imposibil! gemu Laoconia. Vrei să spui că am putea fi atacate dacă am asista la Marele Pean?

— Eu nu înțelege ce înseamnă atacate, făcu Gafka. Poporul meu nu face rău niciodată la alte ființe. Gafka se întoarse spre Maria. Adevărat, tot felul de viață începe dintr-un singur ou galben?

— În mare, e adevărat, aprobă Laoconia. Noi toți ne naștem dintr-un ou. Numai că procedeul de fertilizare diferă la fiecare specie. Se adresă Mariei: Notează această întrebare despre ouă. Poate se confirmă că sînt ovipari, așa cum am crezut. Adresîndu-se din nou lui Gafka, urmă: Acum, explică-mi ce-ai vrut să spui cu întrebarea ta.

— Eu nu înțelege procedee diferite. Dar eu știe să vadă unele lucruri, poporul meu nu vede. Dacă reproducere nu la fel sau voi prea bătrîne pentru reproducere, poporul meu spune veniți Marele Pean. Nu vrem probleme pentru voi.

— Sîntem oameni de știință, repetă Laoconia. Totul va fi bine. Puteam să luăm cu noi materialul de înregistrare și video camerele?

— Iei lucruri multe? întrebă Gafka.

— Luăm numai materialul strict necesar, răspunse Laoconia. Cam cît timp ar trebui să stăm?

— O noapte, răspunse Gafka. Eu aduc prietenii muncitori să ajute. Eu plec acum. Cînd iese luna mă întorc și vă iau la Marele Pean. Gura în formă de trompetă scoase trei sunete de adio și se stinse într-o grămăjoară mică portocalie și ridată. Gafka se întoarse și plecă încet spre pădure. Curînd dispăru în mijlocul arborilor pădurii pietrificate.

— În sfîrșit, ceva nou! lătră Laoconia. Intră în cabană, adresîndu-se peste umăr Mariei. Cheamă nava. Spune-le să verifice înregistrarea și să scoată cîteva copii. În timp ce noi începem să analizăm banda sonoră și luminoasă, ei ar putea trimite o copie terminalului de la Kampichi. Vreau s-o vadă cît mai mulți cercetători. S-ar putea să nu ne mai întîlnim cu o asemenea șansă.

• Maria încercă s-o intrerupă.

— Eu nu...

— Taci o dată! lătră Laoconia.

— Trebuie să o anunț și pe dr. Baxter?

— S-o anunți pe Helen? Pentru ce s-o deranjezi cu un fleac ca ăsta?

— Mi-ar plăcea pur și simplu s-o aud.

— Transmițătorul este numai pentru probleme oficiale, răspunse Laoconia. Transmite mesajul meu. Nu aflăm aici pentru a rezolva problema reproducerii pe Rukuchp, nu pentru a pălăvrăgi.

— Nu sînt în apele mele, zise Maria. În toată situația asta e ceva care mă neliniștește.

— Nu ești, în apele tale?

— Cred că nu am înțeles corect avertismentul lui Gafka.

— Nu-ți face probleme. Indigenii nu ne vor face nici un fel de greutate. Gafka încerca să ne convingă să nu asistăm la Marele Pean. Ți-ai dat și tu seama că prudența lui este prostescă.

— Dar... dacă totuși...

— Am multă experiență în ceea ce privește felul în care trebuie să te porți cu indigenii. N-o să avem probleme atît timp cît stăpînim situația, cu calm, dar hotărît.

— Poate ai dreptate, totuși...

— Mai gîndește-te! Primii oameni care asistă, la Marele Pean rukuchpian. O treabă unică! Nu te lăsa stăpînită de marea încercării noastre! Rămii calmă și detașată, ca mine. Și acum fă-mi legătura cu nava!

\*

Era o poiană circulară de aproape doi kilometri diametru, întunecată din cauza umbrei arborilor uriași. De sus, pe marginea luminișului, luna desena pe fiecare frunză cite un curcubeu minunat.

Deasupra centrului luminișului, o lumină argintie trăda prezența micii nave teleghidate pe care se aflau camerele cu infraroșii și microfoanele.

Mulțimea întunecată a locuitorilor de pe Rukuchp ocupa toată poiana, cu excepția unui mic spațiu situat la liziera pădurii unde se aflau Laoconia și Maria. Calotele de percepție vizuală străluceau în lumina Lunii ca niște castroane răsturnate.

Așezată pe un scaun pliant, Laoconia puneă la punct poziția micuței unități telecomandate care plutea deasupra capetelor lor. Pe ecranul de control din fața ei, putea vedea suprafața cuprinsă de camera telecomandată: luminișul cu sclipirile calotelor de percepție vizuale ale indigenilor și strălucirea mai slabă a luminișelor verzi și roșii ale aparatelor plasate între ea și Maria. Aceasta controla lentilele speciale pentru luat vederi pe timp de noapte și care redau imaginea la fel de clar, ca și cum s-ar fi înregistrat în plină zi.

Maria se îndreptă și-și masă ușor mijlocul. „Poiana asta trebuie să aibă pe puțin doi kilometri diametru”, murmură impresionată.

Laoconia își verifică receptoarele, apoi aranjă un releu. O dureau picioarele. Mersese pe puțin patru ore pentru a ajunge la poiană. Începea să se simtă puțin neliniștită în legătură cu ce urma să se întîmple timp de nouă ore, o noapte rukuchpiană. Nu era de vină decît Gafka, cu aver-

tismenții lui prostesc...

— Am zis că e o poiană foarte mare, repetă Maria.

Laoconia aruncă o privire îngrijorată spre siluetele indigenilor tăcuți, înghesuți unii într-alții de jur-împrejurul ei.

— Nu m-am gîndit niciodată că sînt așa de mulți, murmură ea. N-am deloc impresia că sînt pe cale de dispariție. Ce arată ecranul de control?

— Polana e plină, șopti Maria. Și cred că mai sînt și sub copaci. Mi-ar plăcea să știu care dintre ei este Gafka. Ar fi trebuit să mă uit încotro a luat-o.

— N-a spus unde se duce?

— A întrebato numai dacă ne convine locul asta și dacă șîntem gata să-i ajutăm.

— În fine, cred că o să fie bine, zise Laoconia, fără să fie nici prea convinsă, nici prea convingătoare.

— Nu-i oare timpul să stabilim contactul cu nava?

— Ne vor chema ei cît de... O lumină roșie se aprinse pe consola din fața Laoconiei. Iată-i.

Manevră un întrerupător și începu să vorbească în microfon.

— Da?

Auzind murmurul metalic care răsună în receptoare, Laoconia și Maria se simțiră și mai singure. Nava-mamă era atît de departe, deasupra lor...

— Foarte bine, răspunse Laoconia. Transmiteți imediat înregistrarea și cereți-le celor din Kampichi să facă la rîndul lor o analiză. Vom separa rezultatele la sfîrșit. Ascultă un moment după care răspunse:

— Sînt convinsă că nu există nici un pericol. Puteți să ne supravegheați cu ajutorul camerelor, dar pînă acum nimeni n-a auzit ca un rukuchpian să fi comis vreun act de agresiune împotriva cuiva. Și oricum, nu văd ce-am mai putea face acum. Asta e. Întrerup. Întoarse din nou întrerupătorul.

— Dr. Baxter era? întrebă Maria.

— Da. Helen ne controlează chiar ea. Deși nu văd ce-ar putea face. Medicii sînt cîteodată ciudați. S-a schimbat ceva?

— Nu s-a mișcat nimic, după cît pot să văd.

— De ce nu ne-o fi dat Gafka mai multe informații? Nu pot să sufăr să nu știu ce am de făcut.

— Nu cred că-i face plăcere să vorbească despre reproducere.

— Nu-mi place. E prea multă liniște.

— Cît de curînd o să se întîmple ceva, murmură Maria.

Ca și cum cuvintele ei ar fi dat semnalul, o vibrație aproape imperceptibilă începu să se audă în poiană. Frunzele sticloase intrară în rezonanță cu un ușor clinchet cristalin. Vibrația se amplifică, se transformă într-o melodie maestuoasă de orgă, acompaniată de note înalte și săltărețe.

Acordurile unui violoncel pe acest fond muzical făcură înconjurul luminișului, în timp ce pă-

durea suna și răsună din ce în ce mai tare.

— Ce frumos! șopti Maria. Se străduia să fie atentă la aparatele din fața ei. Totul mergea bine.

Apoi melodia explodă într-o singură notă înaltă și limpede, de o armonie încântătoare: sunetul flautului anunță o a doua fază a orchestrației, mai amplă. Muzica explora elementele, unul după altul, în timp ce țimbalele cu sunetul lor grav imprimau un ritm regulat, iar timbrul subțire al țiterelor adăuga un contrapunct în-tregii cadențe.

— Fii atentă la aparate, șuieră Laoconia.

Maria ridică privirea, înghițind cu greu. Muzica era ca ceva dinaintea cunoscut, dar interpretat cu o perfecțiune greu de egalat. Ar fi vrut să închidă ochii, și să se lase în voia extazului produs de muzică.

În jurul ei, indigenii rukuchpieni rămăneau total nemișcați, respirația sacadată era singura lor mișcare.

Fascinația pe care o producea muzica era din ce în ce mai puternică.

Maria își legăna capul, cu gura întredeschisă. Ceea ce auzea acum era o infinitate de coruri cerești — tot ce putea să fie mai sublim din toate melodiile create vreodată — concentrate într-un produs rafinat, încântător. Era convinsă că nu putea exista ceva mai frumos.

Și totuși, se putea.

Fu un moment de plutire, de zbor, de expansiune... parcă pentru eternitate, timpul dispăru.

Liniște.

Maria își reveni în simțiri și-și dădu seama că degetele ei pipăiau cadranele. O anumită obișnuință o determina să-și facă munca, dar muzica asta... Se înfioră.

— Au cântat timp de 47 de minute; zise Laoconia, aruncînd o privire circulară. Ce se mai întîmplă acum?

Maria își fricționă gîtul și se sili să privească spre cadranele luminoase, spre poiană, spre navetă. În mîntea ei își făcu loc o bănuială.

— Aș vrea să știu care dintre creaturile astea e Gafka, zise Laoconia. Ce s-ar întîmpla dacă am întreba pe unul dintre ei unde e Gafka?

— Ar fi mai bine să n-o faci.

— Creaturile astea n-au făcut nimic altceva decît au cîntat. Sînt mai convinsă ca niciodată că muzica nu are decît un rol de stimulare.

— Sper să ai dreptate, șopti Maria. Bănuiala ei se accentua... Muzica... Sunetul controlat, extazul produs de sunetul controlat...

Gîndurile i se învălmășeau...

Timpul se scurgea în cea mai mare liniște.

— Ce crezi că vor face? Stau așa de douăzeci și cinci de minute.

Maria privi spre indigenii rukuchpieni îngrămădiți în spațiu descoperit, niște cîrțițe întunecate cu căști argintii. Liniștea profundă te ducea cu gîndul la calmul dinaintea furtunii.

Timpul continua să se scurgă.

— Patruzeci de minute! murmură Laoconia. Își imaginează c-o să stăm aici toată noaptea? Maria își mușca buza de jos. Extazul sonor, își

repetă ea. Se gîndea la aricii de mare și la iepurii de pe Calibeau care se înmulțeau prin partenogeneză\*.

Indigenii începură să se agite. Una cite una, formele lor nedistincte dispăreau în pădure.

— Unde se duc? Îl vezi pe Gafka?

— Nu.

Lumiștea emițătorului receptor se aprinse în fața Laoconie. Acțiunea comutatoarelor și-și puse una din căști la ureche. „S-ar zice că pleacă”, murmură ea la microfon. „Și noi vedem ce vedeți voi. N-au făcut nici măcar un gest dușmănos la adresa noastră. Te chem mai tîrziu. Vreau să fiu atentă”.

Silueta unui indigen se apropie de Maria.

— Gafka? întrebă Maria.

— Gafka, răspune silueta, parcă adormită. Laoconia se aplecă asupra aparatelor.

— Ce se întîmplă acum Gafka? întrebă ea.

— Noi facem cîntec nou după muzică, făcu Gafka.

— Cîntecul s-a sffrșit? întrebă Maria.

— Același lucru, suspină Gafka.

— Ce-i cu cîntecul ăsta nou? întrebă Laoconia.

— Voi cîntec nu corect înainte, răspune Gafka. Noi nu înțelegem cum faceți cîntec. Dar acum spun la voi, să faceți bine.

— Ce-i cu aiurelile astea, Gafka, unde se duce acum poporul tău?

— Pleacă, suspină el.

Laoconia privi în jurul ei.

— Pleacă singuri... Numai să... În fine... s-ar spune că nu pleacă perechi... Ce faci?

— Toți așteaptă, zise Gafka.

Maria se gîndea la cariokineză\*\* și la celulele-fice.

— Nu înțeleg nimic, scînci Laoconia.

— Arătăm la voi cum căutați cîntec nou, suspină Gafka. Cîntec nou mai bun ca orice. Noi păstrăm cîntec nou. Mult mai bun decît cîntec vechi. Merge mai bine... Femeile zăriră norișorul alb-strălucitor care învăluia pentru moment calota de percepție vizuală a lui Gafka. „Facé tineri mai buni. Mai puternici.”

— Gafka, îl întrerupse Maria, nu faceți decît să cîntați? Vreau să spun, nu mai urmează nimic?

— Nimic, șopti Gafka. Mereu cîntec mai bun.

— Cred că ar trebui să pornim după acești...

— Nu mai e nevoie. Ți-a plăcut muzica lor, dr. Wilkinson?

— Ei bine... Femeia întoarse capul, parcă încurcată. A fost foarte frumos.

— Și ți-a plăcut? insistă Maria.

— Nu văd...

— N-ai pic de ureche muzicală.

\* PARTENOGENEZA — formă de înmulțire asexuală care constă în dezvoltarea unui organism dintr-un ovul nefecundat; este frecventă la nevertebrate și la anumite plante. Poate fi provocată și artificial prin acțiunea unor factori fizici sau chimici asupra ovului.

\*\* CARIOKINEZA — proces prin care nucleul celular se divide indirect. Aceasta diviziune asigură înmulțirea celulelor ce alcătuiesc țesuturile aflate în creștere.



— Este în mod evident un fel de stimulent. Nu înțeleg pentru ce nu ne lasă acum...

— Ei ne lasă.

Laoconia se întoarce spre Gafka.

— Îmi pare rău că insist, Gafka, dar noi trebuie să asistăm la toate fazele procesului vostru de reproducere. Altfel nu vom putea să vă ajutăm.

— Voi ajutați mai bine ca totdeauna, răspune Gafka. Rata natalității acum foarte bună. Noi arătăm la voi cum amestecați muzica. Un fior străbătu mușchii palmați ai lui Gafka.

— Tu înțelegi ceva?

— Mi-e teamă că da, răspune Maria. Nu-i așa că ești obosit, Gafka?

— La fel, murmură Gafka.

— Laoconia, dr. Wilkinson, am face mai bine să ne întoarcem la adăpost. O să improvizăm cum s-o putea un test Schafter.

— Bine, dar testul Schafter nu folosește decât ca să pună în evidență sarcina femeilor! protestă Laoconia.

Luminiaș roșie începu să sclipească în fața Laoconiei. Acțiunea întrerupătorul.

— Da?

Pocnetul din căști sparse liniștea. Maria nu mai avea nici un chef să asculte vocea de pe navă.

Laoconia spuse:

— Sigur că știu că pregătește testul... Pentru ce-ar trebui să-i spui Mariei că tu și-ai făcut deja testul Schafter?

Vocea Laoconiei deveni stridentă.

— CE? Glum... Imposibil! Helen, tu... ei... noi... Sigur că eu... unde am fi putut... Toate femeile de pe navă...

Se făcu liniște, timp în care Maria văzu că Laoconia ascultă, plecând capul, vocea venind din spațiu. Apoi Laoconia își scoase căștile și le puse încet jos. Vocea ei era albă.

— Dr. Bax... Helen se întreba dacă...

Ea și celelalte fete și-au făcut testul Schafter.

— A ascultat și ea muzica?

— Tot universul a ascultat-o. Un post pirat a captat transmiterea oficială a înregistrării făcute pe navă. Stațiile de emisie au preluat-o și acum toată lumea e nebună după minunata noastră muzică...

— O, nu...

— Toată lumea de pe navă a ascultat înregistrarea noastră. Helen spune că a avut o bănuială imediat după difuzare, dar a așteptat totuși o jumătate de oră ca să-și facă testul. Laoconia privi spre masa întunecată și tăcută a lui Gafka, care era lângă Maria. Toate femeile fertile de la bordul navei sînt însărcinate.

— E clar, nu? Poporul lui Gafka a pus la punct un fel de partenogeneză de grup. Marele Pean este factorul catalizator care ajută la diviziunea celulei—ou în primele stadii ale dezvoltării embrionare.

— Dar noi sîntem oameni! exclamă Laoconia. Cum am putea...

— Anumite părți din noi sînt încă primitive. N-ar trebui să ne surprindă. Sunetul a fost folo-

sit deja pentru provocarea mitozei oului. Poporul lui Gafka nu cunoaște alt mod de reproducere — și atunci s-au perfecționat în acest domeniu.

Laoconia clipi.

— Mă întreb cum a început totul.

— Cînd s-au confruntat cu muzica noastră, au fost derutați și au început să se încurce în relațiile lor muzicale. Erau fascinați de noile forme muzicale. Încearcă senzații noi, necunoscute... Astfel, a început să scadă rata natalității... E foarte clar...

— Și atunci ai intervenit tu și i-ai învățat să stăpînească această nouă muzică.

— Exact.

— Maria! șuieră Laoconia.

— Da?

— Eram aici în timp ce... Nu crezi că și noi... Că și, eu...

— În ce te privește, nu știu nimic, dar pentru mine n-am fost niciodată mai sigură.

Își mușcă buzele și-și înghiți lacrimile.

— O să am un copil. O fetiță. Nu va avea decât jumătate din numărul normal de cromozomi, va fi sterilă, iar eu...

— Am spus la voi, psalmodie Gafka. În vocea lui cîntătoare răzbătea parcă o undă de tandrețe. Am spus la voi: orice fel de viață începe în același ou tînr. Nu vrut făcut supărare.

— Partenogeneză, făcu Laoconia pe un ton ce abia mai amintea de tonul dinainte. Ceea ce înseamnă că modul de reproducere umană nu are nevoie... În sfîrșit... noi n-avem nevoie de... Vreau să spun că bărbații nu mai sînt...

— Copiii vor fi niște droni. Știi bine. Niște droni sterili. S-ar putea ca fenomenul să fie un timp la modă, dar sigur nu va dura prea mult timp.

— S-ar putea. Dar nu pot să nu mă gîndesc la difuzarea înregistrării noastre. Mă întreb dacă aceste creaturi de pe Rukuchp au avut vreodată două sexe. Se întoarce spre Gafka. Gafka, nu știi dacă...

— Pare rău făcut necazuri, zise Gafka. Vocea sa muzicală părea mai slabă. Trebuie să spun la revedere. Trebuie nasc.

— Ai să naști, tu?

— Același lucru. Simt durere deasupra ochi.

Picioarele lui Gafka începură să sape frenetic, chiar lîngă plutitor.

— Ei bine, doctore Wilkinson, ai avut dreptate într-o privință. Nu este un oarecare, ci... o oarecare!

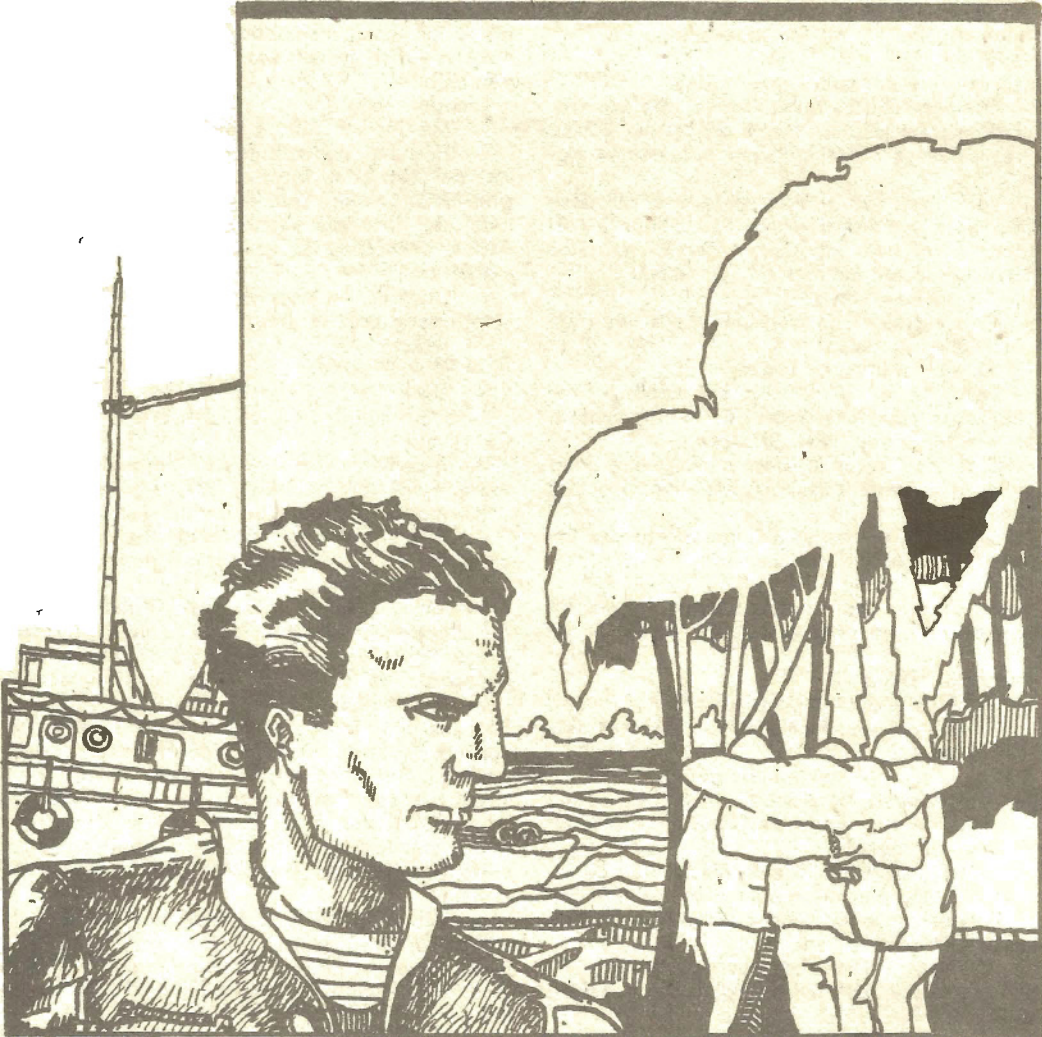
— Picioarele lui Gafka se muiară și corpul său ovoidal se lăsă în groapa pe care tocmai o săpase în pămînt. Picioarele îi dispărură în interiorul corpului. În virful calotei de percepție vizuală, apără o crăpătură care împărți corpul în două, de-a lungul.

Curînd erau doi Gafka, fiecare cît jumătate din original. Fiecăreia dintre cele două jumătăți-Gafka îi crescură cîte cinci picioare.

— Oh, nu... suspină Maria.

Începea s-o doară capul.

Traducere de CRISTINA VASILIU



Lesen de RADU CANCI/OVICI

# CAMIL BACIU ARAGUA

(Urmare din numărul 479)

— Asta e insula pe care v-ați refugiat?

— Nu. Asta e prima mea insulă, de pe care m-au alungat acum patru ani ca să-și construiască depozitele, instalațiile, laboratoarele. Aici am lucrat cu unii din oamenii lor, la început, studiind tehnica explorării memoriilor inerte și semnalele creierului animal. Apoi, când am înțeles la ce vor să utilizeze toate astea, am refuzat să continui și dinșii m-au mutat pe o insulă din apropiere, ca să mă aibă sub supraveghere. Încă nu știau că pot afla tot ce fac — și am aflat. I-am văzut prin ochii maimuțelor experimentind cele patru tipuri principale de gaze psihochimice, dăunătorii vegetali, fermenții otrăvitori, ploile dizolvante. I-am urmărit pas cu pas în construcția acestui laborator al morții — a acestei fabrici de diavoli.

— Și... Și dumneavoastră, senior?!

— Eu?!

Mă străpunsese cu privirea ochilor săi metalici și pronunță apăsător:

— Eu trebuie să-mi apăr descoperirile, senior! Am aici instalațiile biotelevisoarelor, pe care nu le-au distrus ca să mă momenească cu ele. Am aici înregistrările câilor de introspecție și a practicilor yoga modernizate. Tot ce am păstrat nu poate fi refăcut decât printr-o muncă uriașă, unică! Și dincolo, mai spre nord, pe Tonagua, e laboratorul meu subteran, sînt instalațiile mele audio și electro-optice! Știam că n-o să le nimicească — altfel nu fugeam nici atunci. Să fi luptat cu ei, cît nu se atinseseră de mine?! Nu. Asta niciodată! Există alte forțe, senior, care pot să-i oprească!

— Și acum?! am întrebat, ridicîndu-mă pe jumătate.

— Acum voi fugi din nou, pentru că vreau să-mi continui lucrările. Trebuie să le duc pînă la capăt, și, dacă voi reuși, trebuie măcar să le pun la adăpost, să poată fi reluate cîndva, de altcineva. Pentru că ei sînt în stare de orice. Și-au trimis iscoadele pe vas, ca să mă prindă viu. Mulațrul care s-a repezit la mine cerîndu-mi barca era unul din oamenii lor. Ați văzut ce i s-a întîmplat. Credeam, la început, că și voi sînteți trimiși să mă spionați. Dar cînd toți ceilalți se băteau să părăsească vasul v-am văzut rămînînd la urmă, și asta mi-a plăcut. Sînt, în ciuda înfățișării mele, un romantic, senior, un romantic nevindecabil. Mi-ați plăcut și v-am oferit ambarcația.

— V-am cerut-o noi!

— Ați crezut că ați cerut-o! Pilar te-a îndemnat să ceri barca fiindcă eu am vrut-o! Din nefericire, furtuna ne-a deviat, ne-a împins către nord-est și am ajuns pe Aragua. Credeau că asta e de ajuns pentru a mă convinge să lucrez din nou cu ei. Abia după ce au înțeles că vreau, într-adevăr, să plec mai departe, au hotărît să mă oprească cu forța.

— Și... și noi?

Tormez se posomorî.

— V-au urmărit de pe mal, încă de la miezul nopții. Cînd v-ați apropiat de țarm au dat drumul viermilor. Nereis pelagica e, în apă, ceea ce e călugărița pe uscat. E singurul monstru marin pe care l-au obținut printr-un tratament similar al ouălor în cîmpuri chimico-electronice. Și pe care n-au reușit să-l dreseze. Nereisul gigantic atacă nu numai viețuitoarele, dar toate corpurile mobile din apă. Dacă nu te miști, nu te observă. Pe voi v-a reperat imediat — a găurit barca și s-a repezit la unul din înotători. Numai din întîmplare, băiatul care vă însoțește a reușit să-i taie ganglionii principali. Apoi, în timp ce înotați, alți opt nereși au fost asmuțiți împotriva voastră. Au ajuns pînă la cîteva zeci de metri de voi cînd i-a atacat Endymion. N-ați observat un pește care zbura pe valuri?

— Ba da — am spus înfiorîndu-mă. Am zărit aripioara unui delfin care se juca în apropierea noastră.

— Era Endymion, senior, care ataca viermii cu rețeaua sa de inhibitori metalici. A fost rănit, dar i-a ucis pe toți.

# ARAGUA

— Îngrozitor — am spus, fără să mă pot emoționa.

— Ți se pare bizar, senior, că nu te cutremuri amintindu-ți aceste imagini de coșmar? Dar starea aceasta de potențial emotiv scăzut ți-am creat-o eu, ca să mă poți asculta. Din când în când, însă, te înfiori, inima începe să accelereze, ești gata să tremuri. În curînd vom fugi, senior. Păstrează-ți puterile. Am nevoie de ajutorul dumitale. Peste o oră, senior, vor da drumul monștrilor ca să ne înconjoare, să-mi doboare animalele. Sînt gata să renunț la mașinile-creier ale elefantului și tigru-lui, la mașinile-creier ale maimuțelor, ca să mă aibă viu!

Tormez chicoti și caninii îi străluciră ca dinții unei feline.

— Să mă aibă viu! repetă. Lopez nu bănuiește că aștept lumina zilei ca și el! Tremura de nerăbdare să dezlănțuie atacul. El uită magia lui Karait, senior, pe care am denumit-o astfel după cel care m-a inițiat în lynga sharira. E cea mai dificilă și cea mai subtilă utilizare a efectului psi: transmiterea inhibiției la distanță. Adversarul poate fi prefăcut într-un sclav docil sau, dacă se apără, poate fi omorît. Dar nu deodată, întii i se opresc centrii motori: mîna devine moale și grea ca de plumb. Apoi picioarele. Coloana nu mai susține corpul, pleoapele se închid, limba cade în fundul gurii ca în timpul anesteziei, astupînd glota. Pas cu pas corpul paralizează, devine rigid. Plămîinii abia mai respiră, ficatul își oprește funcționarea, apoi inima bate din ce în ce mai rar, mai greu, mai surd și... gata! Tot ceea ce fachimii, cei adevărați, pot face cu propriul lor corp, lynga sharira, combinată cu rețelele mele de curenți slabi, îți îngăduie să faci cu adversarul. Dacă e un om nevizat, care n-a mai fost supus unor asemenea practici, inhibarea e mai dificilă. Dar dacă a mai trecut prin starea asta și, mai ales, dacă te cunoaște, teama accelerează procesul, îl ajută să se dezvolte paroxistic.

— Spuneai că Lopez a uitat magia lui Karait, senior,

— Da. Pare paradoxal, dar ieșind din starea aproape catatonică, organismul uită. E reacția lui de apărare. Pînă cînd procesul se desfășoară din nou. Dar cînd își amintește e prea tîrziu. Lopez a lucrat împreună cu mine și am experimentat adeseori pe el. Și, în afară de asta, la adăpostul sîrmei ghimpate, între monștrii lui, se simte apărut. Sau poate vrea să folosească împotriva mea bruma de cunoștințe căpătată cu ani în urmă. El care încerca să comande ortopterele, strigîndu-le Emdymion, cu diftongi aleși pentru mamiferele acvatice!

Chicoti și mă întrebă:

— Te mai temi, senior, acum?

— Nu — am spus. Aș vrea să se facă lumină! Să mergem!

— Bine! spuse Tormez. Atunci te voi dezinha complet.

Îmi mîngîie ușor tîmplele murmurînd: Calm... calm... fi calm, senior, și din nou inima porni să-mi bată cu putere și fui scuturat de un fior.

— Nu, nu așa! mă dojeni Tormez. Fii calm!

— Dar ceilalți unde sînt? am întreat. Unde sînt ceilalți doi? Unde e doctorul?! Și operatorul, Narincho?!

— Fii calm! spuse sever Tormez. Nu te-am lăsat să-ți amintești de ei pînă acum fiindcă sînt prizonierii lor. Poți să te stăpînești?

Am încuviințat, tremurînd.

— Atunci privește — spuse el. Și gîndește-te că nu trebuie să facem nici o mișcare înainte de a-l avea pe Lopez în puterea noastră.

Se apropie de cel de-al treilea paralelipiped, pe care nu-l atinsese pînă atunci, și răsuci cîteva butoane. Un ecran mare și bombat apăru, opalin, aproape translucid. Un lanț de pete — amintind o horă — oscila dintr-o parte într-alta.

— E speriată — murmură Tormez și hîrîi: Huahhh... touuu... huahhh!

Imaginea se apropie, căpătă degradeuri de negru și cenușiu, și văzui un lanț de oameni, ținîndu-se de mîna și legîndu-se. În mijlocul lor un bărbat înalt, solid, încovoiat pe jumătate, biciuia un băiat care sărea, căutînd să se ferească de lovituri.

— Cuachara — șopti Tormez. Biciuirea sclavului! Băiatul știe să minuiască pumnalul?



— Narincho!

— Îl biciuiește cu stînga — spuse Tormez — cu o curea plumbuită. Lovitura rupe carne și înlănțuie totodată. Iar în dreapta amîndoi au cuțitul. Asta e șansa care i se oferă.

Un fior de speranță și de ură mă făcu să-mi strîng pumnii.

— Haide, Narincho! am șoptit fierbinte.

Bărbatul înalt și ciolanos își încolăci biciul în jurul picioarelor lui Narincho cu o lovitură scurtă, dîndu-l peste cap.

— Ohé! urlară ceilalți. Încă o dată!... Tăvălește-l!... Rupe-i pielea!... Fă-l să urle!

— Ridică-te și mergi în patru labe, carajo\*! zberă lunganul.

Narincho se ridică, își duse mîna la frunte, parcă gata să se prăbușească din nou și făcu un pas înainte.

— În patru labe, a la mierda\*\*! strigă celălalt. O să te vindem pentru un pumn de perle pătate, carajo!

— Ohé! chicotiră ceilalți. Arde-l peste bot... Pune-l să fugă într-un picior.

Lunganul plesni din bici și sfîrcul acestuia îl atinse pe Narincho în obraz. Un firicel subțire de sînge se prelinse pe maxilarul și pe gîtul băiatului. Buza de sus i se subție descoperindu-i dinții și l-am văzut cum se înclină.

— Jos! zberă lunganul.

Picioarele lui Narincho zburară într-o parte, în foarfece — așa cum mai făcuseră o dată pe puntea „Reginei Maab” — și dreapta lui fulgeră prin aer. Lunganul dădu drumul biciului și-și duse mîna stînga la gură, urlînd. Se repezi apoi la Narincho, dar acesta, căzută pe cotul drept, se răsuci și-i puse o piedică. Se rostogoliră amîndoi, încleștați, agitîndu-și cuțitele și deodată cercul privitorilor se sparse și toți se năpustiră asupra luptătorilor. Portoricianul, smuls din brațele celuiălalt, fu lovit cu sălbăcie și legat, iar adversarului său i se pansă palma stîngă.

— Admirabil! șopti Tormez. Minunate reflexe!

Imaginea se întunecă brusc și se acoperi de pete prinse într-un vârtej.

— Bandar a văzut altceva — spuse Tormez. Și se apropie de ceea ce...o interesează... Tciouu... tciouuu!... Îi e tare frică... E gata să dea înapoi... Huahhhh... tciouu!...

Cîteva chipuri rinjite, brutale, animalice, se perindară cu iuțeală pe ecran și am văzut figura lunganului crispată de durere și furie, holbîndu-se la ceva. Apăru apoi un umăr muscular, dezgolit, și o spinare învinețită de lovituri.

— Tciouuu... tciouuu! șuieră Tormez.

Spinarea se roti încetîșor, se lăsă în jos și ecranul fu ocupat de figura lui Piticu! Ținea ochii închiși și buzele i se mișcau ușor. Le vedeam cum palpită, uscate și crăpate. Iar în spatele lui, cu labele ridicate, cu cele două cîngi dințate deschise, scuturate de un tremur, o călugăriță își rotea botul ascuțit.

— Piticu! am strigat. Piticu... Nu... Nu trebuie! Oprește-i! Oprește-i acum!

— Stăpînește-te! șuieră Tormez. Sau nu poți? Vrei să întrerup recepția?!

— Nu! am scrișnit. Lasă!

Imaginea se depărtă, cuprinzînd un careu de oameni înghesuindu-se unul în altul. Erau mai ales bruneti, mustăcioși și nebărbieriti și în mijlocul lor, încovoiați, gata să cadă, stăteau Piticu și Danovici.

— E ecranul maimuței? am întrebat. Vede doar, sau și aude?

— Aude și vede, dar nu totul. Și e nevoie de o mare energie de recepție. Trebuie să mă ajuți, senior.

Se aplecă și cu mișcări febrile deschise o ușiță de sub ecran. Scoase un cordon lat, lucios și mi-l prinse în jurul timpelor.

— E o pernă de transfuzii — murmură. De transfuzii psihoenergetice. O să fii groaznic de obosit după aceea, dar o să te dopez.

\* Cîrpa, zdreanța (n.a.).

\*\* Injuratura intraductibila (n.a.).

Răsuci câteva butoane și se auzi un zbirniit monoton. Zgomotul izvora din teasta mea, din chiar creștetul capului, ca și cum ar fi pornit acolo un burghiu. Era înfricoșător, dar nu mă durea nimic și am deschis larg gura, instinctiv.

— Nu e nevoie — șopti Tormez. Îndată vom trece pe racord și n-o să te mai sufețe nimic.

Zbirniitul se estompă ușor, păcănind, apoi se așternu liniștea.

— Încă nu aude — spuse dresorul. E îngrozită și fascinată de vederea călugăriței.

— Cine e? am întrebat. Care din două?

— Bandar. Acea care v-a adus mâncarea la peștera.

— Dar vede foarte bine!

— Totdeauna vede bine oamenii. Mai ales că pe ăștia îi cunoaște. Ciouuu — chemă el prelung. Ciouuu, ciouuu, ciouuu!

Imaginea se tulbură, oscilă, se restabili.

— Cinemis — hîrii difuzorul foarte încet.

— Ciouuu — plescăi Tormez. Ptciouuu, ptciouuuu!

— Cinev atrims — se auzi împiedicat, peltic.

— Cine v-a trimis? traduse Tormez.

— Înțeleg, senior, am spus.

— Cine? strigă o voce dogită.

Un cap umplu ecranul. Era al unui metis cu fața brăzdată de cicatrice, cu ochii injectați. Când imaginea se depărtă, i-am văzut pieptul gol, tatuat. Din vălmășagul de linii șerpuitoare, ca părul unei meduze, se desprindeau ochii bulbucăți și ciocul călugăriței.

— Nu ne-a trimis nimeni — răspunse cineva în șoaptă. Sîntem călători pașnici.

— Cine v-a trimis? răcni metisul și se auzi șfichiuitul unui bici. Figura lui Danovici trecu în centrul ecranului. Pe obrazul stîng i se prelingea un fir subțire de sînge.

— Rrromanos — hîrii cineva — Ohoho romanos!

Cîțiva prinseră să urle, învălmășindu-se. Nu înțelegeam ce spun, îi vedeam doar că se ceartă.

— Portugheză, filipineză — murmură Tormez. Vor să-i împartă între ei și nu știu cum... Aha, vor femeia. Și pe noi...

Un ins negricios și foarte slab își făcu loc printre ei. Era îmbrăcat cu grijă și purta ochelari de soare.

— Romanos?! întrebă el curtenitor. Aha, romanos!

Întinse mîna și-l apucă pe Danovici de ureche.

— Nu, nuuu! urlă Danovici.

Omulețul surîse și-și scoase ochelarii.

— Fulgencio — murmură Tormez. Se pricepe la asta.

— Senior — spuse curtenitor omulețul. Ești primul român pe care-l văd. Ce nenoroc să fii omul lui Tormez!

— Nu sînt! răcni Danovici. Senior, păreți un om învățat, subțire, credeți-mă, iertați-mă... Ajutați-mă, senior... O să plătesc, am bani!

— Dar el? întrebă negriciosul arătîndu-l pe Piticu. Poate că dînsul este...?

→ Nu știu — spuse Danovici. Am să plătesc... pentru mine... senior!

— Dar e prietenul tău!

— Nu e prietenul meu! Era... acolo... pe vas...

— Pocnește-l atunci!

Danovici se întoarse către Piticu, șovăind, cu gura întredeschisă, cu ochii căscați și rămase nemișcat.

— Ei, hai, senior! îl dojeni omulețul. Pentru Dumnezeu, doar nu vrei să te dau pe mîna lor!

Danovici înghiți în sec și-l izbi pe Piticu în ceafă. Un vaier se ridică din mulțime și toți începură să zbiere:

— Carajo! Hijo de puta! Cabron! Strivește-! Smulge-i limba!

— Foarte bine — spuse negriciosul. Acum spune-ne unde sînt ceilalți.

— Sînt... nu știu... iertare, senior — gemu Danovici. Acolo undeva... Nu știu, nu-mi dau seama...

— Minți! urlă negriciosul, schimonosindu-se. Unde sînt ceilalți? strigă întorcîndu-se spre Piticu.

— Nicăieri — răspuse Piticu. N-am fost decît noi doi.

— Și femeia?!

— N-a fost nici o femeie. Doar noi doi și băiatul.

— Și mîncarea?! De unde aveai mîncarea?

— Mîncarea? repetă Danovici tremurînd. Ei... parcă ei au adus mîncarea, de undeva, de pe insulă...

— De pe insulă?! se schimonosi omulețul. Oho, asta e altceva!

Își ridică mîna și urlă:

— Santiago Lopez, maestro, arată-i diavolul de aproape!

Se auzi un clăntănit metalic și călugărița apăru rotindu-și ochii sticloși. Unul din brațe se deschise și ca un foarfece viu, cu ghimpi, se încleștă în jurul pieptului lui Piticu.

— Unde sînt ceilalți? zberă omulețul. Cine ți-a dat mîncarea?

— Ceilalți nu sînt — șopti Piticu. Mîncarea mi-a dat-o o maimuță.

— Strînge! țipă ascuțit omulețul.

Gura lui Piticu se deschise într-un vaier mut, apoi capul îi căzu în piept.

— Lasă-! porunci omulețul.

Brațul monstrului se deschise și Piticu se prăbuși.

— Ajunge — am gemut înăbușit. Ajunge!

M-am năpustit spre patul pe care fusesem culcat și pe care acum Pilar și Olivotto dormeau liniștiți și-am înșfăcat pistolul-mitralieră.

→ Trezește-l și pe dînsul! am spus, gîtuit. Repede, trezește-!

— Potolește-te — șuieră Tormez — altfel te adorm. Mai avem o jumătate de oră. Fără să-l mai ascult, smulgînd cordonul ce-mi încingea fruntea, m-am repezit printre copaci în direcția în care dispăruseră maimuțele. Dar o plasă îmi cuprinsese brațele — o plasă moale și grea care mă opri în loc.

— Stai aici! spuse din nou Tormez și vocea îmi păru mai caldă și mai apropiată.

Picioarele nu mă ascultau, ca și cum ar fi fost înfășurate în pislă.

— Nu vreau — am mîriit — nu vreau!

O povară uriașă mi se așternuse pe umeri și un perete flasc, plumburiu, creștea în jurul meu. Simțeam cum mă cuprinde somnul și clocoteam de ură neputincioasă împotriva acestei voințe străine care mă copleșea, mă anihila. Sîngele îmi vijiiia în urechi și luptam să nu adorm, luptam doar prin dorința de a rămîne treaz, gîndindu-mă la Piticu și mîriind: „Nu vreau... nu vreau... nu vreau!” Un clește îmi apucă tîmplele, apăsîndu-le, și încercai o senzație de greață adîncă, istovitoare, dar continuai să șoptesc gîfîind: „Nu vreau... nu vreau... nu vreau!” Brusc peretele plumburiu se destrămă în jurul meu și focul de vreascuri crescînd în beznă, prietenos și viu. Fără să mai privesc în jur mă aruncaii înainte și atunci un obstacol elastic, gros, rotund, îmi închise calea. M-am cutremurat de scîrbă și am sărit înapoi. În fața mea, uriaș și negru, se oprise elefantul, închizîndu-mi drumul cu trompa.

— Vrei să mori? șuieră Tormez. Te lupti ca să fii ucis?! De ce crezi că ți-am vorbit despre experiențele mele toată noaptea? Ca să te amuzi? Nu, senior! Am vrut să îmi creditez cuiva taina mea! N-ai să poți uita niciodată ce ți-am povestit acum pentru că am săpat adînc în mîntea dumitale, senior, teoriile mele, îndoielele mele, planurile mele! Și dumneata vrei să te sinucizi?! Nu! Vei trăi. Îți voi încredința și o parte a foneticii mele, copii după semnalele animalelor, după declanșatorii lynga sharira. Și dacă vei muri, le vor duce unde trebuie prietenii dumitale! Vor găsi un savant care va continua aceste cercetări! Înțelegi? N-ai voie să

mori! Nu trebuie să muriți nici unul!

— Lasă-mă să plec! am strigat. Nu vreau să-l chinuie!

— Stăpânește-te, senior — spuse el sever. Și privește!

M-am întors spre ecranul puternic luminat și am văzut o mulțime de chipuri bărboase, deformate, cu ochii mici și cu guri enorme, dințate, rîzînd. Hohoteau și maimuța îi vedea ca pe niște animale bipede, gata să se repeadă asupra prazii. În mijlocul lor, Danovici, în genunchi, se ruga cu mîinile ridicate deasupra capului, iar Piticu, prăbușit la pămînt, era vegheat de gheara călugăriței al cărei cap se rotea și vibra înspăimîntător de repede.

— Oprește-i! am strigat. Oprește-i!

Chipul lui Tormez se scofilci deodată — ridurile ce-i brăzdau obrajii se adînciră ca niște găuri negre, bărbia i se ascuți, ochii aproape îi ieșiră din orbite:

— Să-i opresc! repetă el șuierător. Să-i opresc!... Ceandah! strigă. Ciouuuu!... Santiago Lopez, ascultă-mă!

Răsuci cu repeziciune butoanele celui de-al doilea cadran și o ușoară luminescență, o aureolă albăstrie începu să joace pe conturul acestuia.

— Santiago Lopez, ascultă-mă! repetă Tormez. Sînt în pădure, în apropierea laboratoarelor psihochimice. Ascultă-mă!

Își coborî deasupra urechilor două capsule mici care pînă atunci îmi păruseră a fi una cu bandeleta aurie ce-i acoperea fruntea.

— Da, eu sînt! repetă. Eu sînt și-ți propun un schimb. Oamenii pe care-i anchezezi sînt ai mei. Trimit tigrul să-i ia de la tine. Apoi îți dau maimuțele, pasărea și elefantul... Te înșeli Lopez, nu sîntem în puterea ta, uiți magia lui Karait...

Bandiții se dădură deoparte și în prim-plan apărură un om uscățiv, înalt, cu sprîncene groase.

— Glumești, Tormez — vorbi el încet. În lunile în care ai lipsit ne-am pus la punct aparatele, singuri. Știi că acum mă vezi, dar peste cîteva minute te voi vedea și eu. Animalele tale o să le am oricum...

— Uiți magia lui Karait — spuse dogit dresorul. Ciouuu... ciouuu...

Omul își duse mîinile la față și se clătina.

— Nu vreau... Nu pot... șopti.

— Ascultă-mă, Lopez, ascultă-mă!... Îți las inima să bata... dar ascultă-ma. Îți dau animalele mele pentru prizonierii tăi. Îți dau animalele, maimuțele, pasărea și elefantul.

— Bine — șopti Lopez.

— Adună-ți oamenii lîngă tine. Cheamă-i mai aproape... Pe Fulgencio... pe von Klaus... pe Moro... mai aproape... mai aproape... Vouă vă voi încredința secretele mele!... Vouă, celor patru dragoni ai diavolului... Cu ajutorul acestor taine veți stăpîni oceanul... Veți scufunda vasele fără să va apropiați de ele, veți nimici pași porturilor de la distanță... Ascultați-mă... ascultați-mă... Toți împreună, toți o dată, toți patru... Mîna în mîna... Cu toți de mîna... Și toți cei de față... Lopez... von Klaus... Fulgencio... Moro... Rămîneți așa! Nemișcați! Vă ordon!

Ca într-o horă împietrită, cu ochii larg deschiși, livizi, bandiții înțepeniră ținîndu-se de mîna.

— Și acum Kan și Bandar vor veni să-i ia pe oamenii mei... Kan, aoooah... auoooh! Oaaah... oooaah.

Imaginea se tulbură și se stinse. Tormez manipulă butoanele și am înțeles că trece transmisia asupra celeilalte maimuțe, căci figurile bandiților se lățiră, aducînd cu acelea ale unor cimpanzei. Careul pe care-l formau lasă o spărtură largă și prin ea își făcu apariția, cu burta aproape lipită de pămînt, înfricoșat, dar fioros, tigrul de Bengal. El se apropie de Piticu și-l zgîlții, împingîndu-l cu laba. Aștepta cîteva clipe, apoi, văzînd ca nu se mișcă, îl răsuci cu fața în sus și se întoarse scheunînd. Un alt scheunat îi răspunse și topăind cu demnitate apărură Bandar, cu palăria trasă pe ochi, rotînd în laba bastonul argintiu. Ea se îndreptă spre Piticu, îl apucă de subsuori și, opintindu-se, îl urcă pe spinarea tigrului care, cu mișcări



line, se strecură sub omul lipsit de cunoștință. Apoi amîndouă animalele dispărură din mijlocul cercului prin spărtura rămasă deschisă, urmați de Danovici.

— Și Narincho?! am strigat.

— Ciouu ooah! șuieră iritat Tormez. Ciouuu... naouuaa!

Bandar reapăru topăind și ridică de jos un pachet lunguieț care aducea cu un om înfășurat în funii groase. Se sili să ia în brațe pachetul, dar nereușind porni să-l tragă după ea, opintindu-se din greu.

— Srinagar gaah sangh! porunci Tormez.

Elefantul se răsuci în loc și porni în galop.

— O să le iasă în întîmpinare. Trebuie să ne grăbim — spuse dresorul. Bandiții n-o să rămînă în starea asta decît cel mult un sfert de oră. Erau prea excitați ca inhibiția să se fixeze. Dar Lopez nu mai poate scăpa. Dacă sistemul său receptor n-ar fi fost antrenat, format cu aceste metode, operația ar fi decurs mult mai dificil. Asta e reversul receptivității lui stimulată artificial. Ca și magia lui Karait...

Se întrerupse căci se auzi din înălțimi țipătul păsării.

— Asta nu-mi place — spuse Tormez.

Puse în funcțiune cel de-al treilea ecran și apărură o masă de pete negre, rotindu-se într-un vîrtej lent.

— E pădurea — spuse Tormez. Coral se rotește deasupra ei în cercuri largi, la înălțime. Se teme de monștri fiindcă au aripi, cu toate că nu se pot ridica decît pînă la treizeci, patruzeci de metri. Gigantizarea le-a fragilizat aparatul de zbor.

Într-un colț al ecranului apărură niște puncte luminoase. Aminteau niște oglinzi pe care le joacă cineva într-o rază.

— Sînt călugărițele — spuse Tormez. Le trezesc cu ajutorul luminii, pentru că ele nu-și recapătă vioiciunea decît ziua. De obicei merg în lanț, cite zece sau cite douăzeci, și dacă Soarele le prinde sub anume unghi, sclipește asemenea unor oglinzi. Asta e și semnalul lor de recunoaștere și de chemare la distanțe de zeci de kilometri. Sînt puse în șiruri egale și li se atîță foamea, dîndu-li-se să miroasă carne crudă.

Un reflector străbătu ecranul dintr-o parte într-alta, iscodind printre cîpaci.

— Ei nu! Asta nu! șuieră Tormez.

Pe ecranul maimuței trunchiurile arborilor porniră să se perinde în goană. Frunzele se năpusteau pe primul plan într-un torent vegetal, spumegat.

— Sînt urmăriți — spuse Tormez. Am avut prea puțină energie și și-au revenit!

Oh, blestemată grabă!

De departe se auzeau chemări și fluierături, de foarte departe, ca o părere. Deasupra stelele dispăruseră și cerul se înălbea.

— Aici ar fi trebuit să fie raiul — murmură Tormez ca pentru el.

Mîngîie fruntea lui Pilar și cea a lui Olivotă și-i trezi.

Deschise apoi o cutie cilindrică și ne dădu cite un băston argintiu, la fel cu acela pe care mi-l adusese Bandar.

— Să nu loviți! ne spuse. Ei cunosc inhibitorii mei și se tem să fie atinși. Puteți să-i folosiți chiar dacă nu cunoașteți bine psihotehnica lor.

Pași grei făcură pămîntul să vibreze.

— E Srinagar — spuse Tormez. Luați-vă pistoalele-mitralieră și fiți gata.

Elefantul țîșni prin fața noastră purtîndu-i în spinare pe Piticu, pe Danovici și pe Narincho. După el apărură tigrul, cu gura plină de bale, și maimuțele, abia respirînd.

— Ciouh... ooamaa! porunci Tormez.

Animalele străbătură poiana în goană și dispărură în spatele celor patru ecrane.

— O singură șansă — spuse dresorul, luîndu-o la fugă după ele. Veniți!

În urma noastră fluierăturile se înteteau și se auzea un fișit puternic, șuierător. Alergam pe o potecă aproape liberă căci pahidermul culcase la pămînt sau îndoise trunchiurile palmierilor tineri și rupsesse lianele, dar zgomotele continuau să

se apropie și mi se păru că deslușesc, tunind ca un gigantic ecou, cuvîntul „Eudymion”. Lumina crescuse mult și, întorcîndu-mă, am văzut sclipind în urmă, printre copaci, sute de cioburi de oglindă.

— Atenție! strigă Tormez.

În fața noastră, la marginea unei poieni se înălțau cîteva cladiri scunde, în întregime din sticlă. Un om dormita în fața lor, rezemat într-o arma automata. Tigrul ajunsese la el, îl răsturnă și-i zdrobi țeasta dintr-o lovitură de labă. Tormez fugi cu pași mărunți în urma animalului, aplecat pe jumătate și ajungînd la clădire apăsă butonul unei sonerii. Ușa se deschise și dresorul își repezi mîna înăuntru.

— Veniți! șuieră apoi.

Străbăturăm cele cîteva zeci de metri ai poienii aproape rostogolindu-ne și, trecînd peste corpul unui om, pătrunserăm într-o sală joasă, îmbracată în plăci de faianță ce străluceau roz-sidifiu în lumina zorilor. Tormez deschise o a doua ușă și luă de pe rafturile ce acopereau pereții de jur-împrejur niște cilindri mici și roșii, asemeni unor extinctoare, și cîteva măști de gaze pe care ni le împărți. Le-am îmbrăcat cîte o mască lui Piticu și lui Narincho, care aveau mîinile aproape zdrobite, apoi mi-am ascuns și eu obrazul în carapacea de cauciuc subțire.

— Srinagar! gemu Tormez. Dragul meu Srinagar!

Conduse tigrul într-o a treia cameră care avea ușa dublă, etanșă și trimise după el maimuțele care, topăind, își îmbrăcără din mers măștile de gaze.

— Srinagar, ooh ciouuuuu! strigă apoi.

Elefantul îl privi cu ochii mari, omenеști, fără să se clinească din loc.

— Ciouuuuu! strigă Tormez. Ooah ciou!

Sute de lumini porniră să joace de jur-împrejurul poienii. Elefantul își ridică trompa și scoase un sunet spart de trîmbița.

— Ciouuu! țipă ascuțit Tormez, atingîndu-i plasa metalică de pe frunte cu bastonul său.

Pahidermul își scutură capul, ca și cum ar fi fost lovit și se întoarse greoi, înfuriat. Porni apoi cu pași repezi către luminile ce se apropiau, fișiind și șuierînd, și atunci Tormez îndreptă gura cilindrilor în direcția din care venisem și-i declanșă.

La început n-am observat nimic — aerul rămînea la fel de pur, irizat și lipsit de fire de praf. Numai imaginile se frîngeau ca și cum între noi și ele s-ar fi interpus un strat de gaze calde. Asemeni unor coloane sparte și zbîrcite se vedeau picioarele lui Srinagar care se îndepărta de noi și urechile lui ca niște evantaie cenușii se mișcau la înălțimi deosebite. Peste șuieratul înăbușit al cilindrilor ce se goleau se suprapuse un alt zgomot, mai adînc, un vijiiit întrerupt, ca și cum sute de coase ar fi retezat iarba în același timp.

Tormez mă trase înapoi, închiserăm ușa care dădea în afară și ne culcărăm pe burtă privind prin peretele de sticlă cioburile de oglinzi care se apropiau. Acum se vedeau bine legăturile dintre ele, ca niște fire subțiri de cupru, sau ca niște muchii de cuțit, mișcate cu repeziciune. Sute de tropote ușoare făceau solul să răsune, acoperite la intervale egale de vijiiit scurt ce amintea cositul. Elefantul se opri în fața copacilor și dădu înapoi. Făcu mai întii cîțiva pași mărunți cu spatele, apoi porni să meargă de-a-ndăratelea repede, trîmbițînd și cabrîndu-se. Dar nu avu vreme să se retragă prea mult căci în poiană țîșniră primii monștri și se repeziră la el.

— Srinagar! gemu sfîșietor Tormez, închizînd ochii.

Brațele superioare ale călugărițelor rîciiră pielea zgrunțuroasă a pahidermului și insectele se cățărară pe el avide de sînge, rotindu-și capetele ascuțite în căutarea unui punct vulnerabil. Pintelul lor lunguiet se frecă de aripile desfăcute scoțînd vijiiitul acela sinistru și cîngile aruncate cu putere rupeau epiderma cenușie a elefantului. O femelă — o recunoscu-i după talia ei mare — își înfipse cangea în virful trompei, dar aceasta se ridică asemeni unui bici gigantic și zdrobi monstrul dintr-o lovitură. Apoi elefantul pisă ceea ce mai rămăsese din călugăriță cu picioarele, tremurînd de furie. Un al doilea monstru avu aceeași soartă, dar din ce în ce

mai multe cângi se înfingeau în urechi și sub ele, în ochii și în trompa pahidermului care urla sălbatic.

Poiana foșgăia, călcată în picioare de zecile de ortoptere carnivore, care-și scuturau imensele aripi transparente. Păreau niște vampiri din altă lume, urcați pe catalige subțiri, prevăzute cu gheare, bălângându-și brațele anterioare, care se închideau și se deschideau, scoțind din tecile antebrațului lamele dințate, vii.

— Srinagar — gemu Tormez plecând fruntea din nou. Primul elefant gânditor din lume!

Sub puhoiul de gîturi articulate, de cângi încovoiate, pline de sînge, elefantul nu se mai vedea. Dar în loc să-și sfîșie prada îmbucățind-o pînă la capăt, călugărițele începură să bată aerul cu putere, înălțîndu-se în văzduh. Se ridicau la zece, doisprezece metri, făcînd un zgomot asurzitor de aripi de șindrilă ciocănite între ele și recădeau pe sol, stîngace, cercetîndu-se cu ochii lor sferoidali în care sticlea o lumină neagră. Brațele anterioare li se zbăteau cu asemenea repeziciune, încît îmi părură a se fi încilcit între ele.

— Vor să se bată — șuieră Tormez cu vocea tremurînd de plăcere. Abia acum s-au săturat de gaz psihochimic. Le lipsește doar semnalul.

Scoase din buzunarul de la piept o cutie plată și deschizînd-o potrivit o bobină groasă, scurtă, în interiorul unui cilindru. O închise apoi și răsuci un buton. Se auzi un scîrțîit subțire, ca și cum s-ar fi derulat o panglică de oțel.

— Psihomagnetofonul — spuse încet Tormez. Emițătorul de semnale.

Încălecindu-se, încleștindu-se, călugărițele porniră să se devoreze între ele cu o furie sălbatică și în curînd văzui poiana acoperindu-se cu bucăți de membre asemenea unor oase de cupru, cu abdomenne sparte din care se vărsau măruntăiele care încă mai trăiau și cu picioare subțiri, nespuse de lungi, zvîcnind ca niște arcuri de oțel. O pereche de ortoptere fu împinsă pînă în peretele de sticlă prin care priveam și am văzut-o pe cea mai mare înhățînd-o pe cealaltă peste brațele anterioare, cu o mișcare ce amintea o îmbrățișare drăgăstoasă, și afundîndu-și botalul în ceafa ei. Din cîteva îmbucături îi hăpăi ganglionii cervicali, apoi gîtul, umflat ca pîntecele unei butelii așezate cu gura în jos, după care își afundă gura-cioc în abdomenul inelat pe care-l sparse, scotocindu-l cu poftă.

Întreaga poiană se acoperise de cadavre arămii deasupra cărora monștrii continuau să se bată cu furie din ce în ce mai dezlănțuită. Într-un vâlmășag de boturi și gheare, sfîșiau tot ce le ieșea înainte și am văzut o călugăriță, unită într-o încleștare mortală cu alte două, cum își rupe propriul picior dintr-o mușcătură și îl înghite. O alta, cu pîntecele devorat pe jumătate, se repezi spre noi, căuțînd să ne înhațe prin peretele de sticlă, dar neputînd își sfîrtecă furioasă restul de abdomen rămas întreg.

Prin vâlmășagul de aripi verzi apărură deodată siluetele unor oameni. Agitînd niște pîlnii cafenii, își făceau loc printre ortopterele care se traseră înapoi. Dar nu înaintară astfel decît pînă în mijlocul poienii cînd, fără ca nimic să se fi întîmplat, se repeziră unii la alții și se încăierară. Învrăjbirea aceasta bruscă fu ca un semnal — călugărițele se repeziră asupra lor, îi cuprinseseră pe după mijloc cu brațul cange, le îndoiră capetele spre piept cu celălalt braț și, stropindu-se cu sînge pînă pe ochii rotunzi de bufniță, le sfîșiară cefele și baza craniului.

Scuturat de o greață de neînvinc, mi-am aplecat privirea.

— Asta ar fi vrut ei să facă altora — spuse sec Tormez. Le-au antrenat luni de zile pentru masacre în masă!

Alți cinci oameni apărură, purtînd măști de gaze și agitîndu-și pîlniile cafenii. — Lopez! strigă dresorul.

Am pus mîna pe pistol și am ochit. Știam că noii veniți, la adăpost de gaze, nu se vor mai repezi unii asupra altora și vor reuși să ajungă pînă la noi. Dar Tormez îmi aplecă țeava pistolului și, încruntîndu-se, prinse să murmure o litanie de neînțeles. Oamenii șovăiră, bătură pasul pe loc, iar cel care mergea în față își smulse masca, inspirînd cu beatitudine gazul incolor ce plutea deasupra poienii. Respiră

adînc, ținîndu-și ochii pe jumătate închiși, și, deodată, fără măcar să se întoarcă, își descarcă pistolul în cel din stînga sa, ciuruindu-l. Ceilalți patru îl lovira peste mîna și-l trîntiră la pămînt și această violență fu de ajuns pentru ca o călugăriță enormă, cu brațele ridicate deasupra capului și cu antenele țepene ca niște coarne, să facă un pas spre dînsii. Unul dintre noii veniți îndreptă asupra ei pîlnia, dar monstrul își repezi brațul înainte, închizîndu-l și deschizîndu-l ca pe un briceag și am văzut capul omului sîrînd de pe trunchi și dîndu-se de-a dura printre picioarele celorlalți. Supraviețuitorii, a căror retragere era tăiată, se repeziră spre clădire. Groaza îi făcea să se miște cu o iuteală de necrezut, dar cu toate acestea numai unul putu ajunge pînă la noi și Tormez, deschizînd ușa, îl trase înăuntru. Îi scoase masca și atunci l-am recunoscut pe Lopez — mai palid și cu gura mai subțire decît apăruse pe ecranul televizorului.

— Deci tu ești — spuse încet Tormez. Pune-ți masca la loc.

— M-a atins — șopti omul. Mi-a străpuns rinichiul.

Se răsuci cu greutate și ne arătă o pată de sînge ce se lătea pe bluza sa kaki. Dresorul îi cercetă rana, descoperindu-i-o.

— Nu e grav — spuse. De altfel avem și un medic aici, dar i-ați zdrobit mîinile.

— Nu eu — spuse Lopez. Știi cine a făcut asta.

— Știu totul — șopti dresorul. Chipul său sever, tăiat în piatră, era acoperit de sute de riduri fine. Știu totul — repetă el. Întii mi-ați distrus aparatele coralifere. Apoi Aragua. Am vrut să creez aici raiul, Dar voi ați adus iadul aici. Și ce imbecili sînteți, Lopez! Ați construit acești giganți atît de greu de condus, încît vă scapă imediat de sub comandă! Asta nu e muncă de savant, ci de cîrpaci. Ești un cîrpaci jalnic, Lopez.

— Pot fi foarte bine conduși — gemu omul. Dar tu ai lansat perdeaua asta de gaze care-i pune în stare de hiperreceptivitate și ai și declanșat semnalele.

— Que tonteria! ricană Tormez. De ce n-au funcționat atunci emițătorii voștri?

Ridică pîlnia cafenie pe care Lopez o avea legată de centură printr-un fir subțire și o jucă pe palmă.

— E grea și grosolană — spuse. Și semnalele le-ați studiat prost, nediferențiat. Asta face să clacheze sistemul nervos al animalului, îl blochează.

Lopez nu răspunse, strîmbîndu-se de durere.

— De ce n-ați aruncat vasul în aer? întrebă dresorul.

— Am vrut să te prindem viu, Tormez. Avem nevoie de animalele tale.

— Voi credeți că mă duc să le vînd? Și că s-ar fi putut derula după electron-memoriile lor tot ce s-a petrecut pe insulă, da?

— Da.

— V-a orbit ura — spuse îngîndurat dresorul. Ura asta imbecilă, oarbă. Sringar e mort — cel mai bun animal, cel mai complex creier-mașină care a existat vreodată. Toți la un loc nu valorati cît el. Operația submarină a început?

— Va începe peste șase ore. Sintem siliți să precipităm totul.

— Au descoperit ceva?

— Nu. Dar pescuitorii de perle au pătruns prea adînc. Vom arunca nereșiții în potrivă lor.

— Monștri! scriși Tormez. La început vă credeam niște nebuni, niște vizionari... Pe von Klaus mai ales... Acolo, pe Tonagua, în laboratoarele subterane, n-aveam habar de ce se întîmplă deasupra... După aceea am plecat... am revenit... Am început să aflu cîte ceva... Tăceam, ca să nu-mi distrugeți aparatele. Știați asta... Voi am să vă nimicesc fără să-mi pierd ecranele, electron-memoriile... De aceea dam țircoale pe aici... Am reușit să transport marea parte a aparaturii de pe Tonagua... Dar antenele, rețeaua mea bioradar, emițătorii de semnale rămîn aici... Mea culpa... mea culpa! Nu vă văzusem la lucru din apropiere... Prima oară cînd v-am văzut, într-adevăr, a fost azi-noapte...

— Vrei să mă omori? gemu Lopez.

Figura prelungă, aristocratică, i se acoperi de broboane de sudoare și buzele îi



tremurată ca de plîns.

— Haide, nu te smiorcăi! zise dresorul. Nu eu o să te omor. Șefii tăi o să teucidă. Și acum, Lopez, spune-mi, cum ați putut fi atât de proști, încît să experimentați interstițiile sonore pentru mamifere la insecte? Cum de ați lansat armonicile din Endymion în canalul sonor al ortopterelor?

— L-am încercat numai...

— Imbecilitate! În știință se prevede, nu se „încearcă“. Metoda Lonie Goudon-Diane Goldenberg de transcriere optică a semnalelor nu oferă nici cea mai mică îndoială. Și acum voi ați să treceți la oameni, da?

— Da.

Tormez ridică din umeri, disprețuitor.

— Un singur lucru mă neliniștește — spuse posomorîndu-se. Maimuțelor le-am îmbrăcat măștile. Dar Kan? Cum să-l trec prin perdeaua de gaze?

— Ieșiți prin culoarul subteran — spuse Lopez.

— Nu e etanș. Gazele au și pătruns acolo.

— Încă nu, senior.

— Bine! spuse Tormez. Acum privește-mă!

Lopez își închise ochii.

— Privește-mă! repetă dresorul cu timbrul acela cald, învăluitor, pe care îl cunoșteam. Știi foarte bine că închizi ochii degeaba. Magia lui Karait e o magie a vorbelor, o magie a acordului mental. Și eu, Lopez, îți vorec și tu o să mă ascuți, căci noi gîndim la fel, gîndim o dată...

— Nuuu! hîrîi Lopez.

— Ba da, ba da — susură Tormez. De jur-împrejurul nostru e marea, nu e așa? Apoi e insula Aragua... Pe țărm cresc rhizophore și foșgăie sute de crustacei... Iată-i pe cei cu coada de sabie și pe ceilalți, mai mici, roșcovani, cum își clatină așchile și fug pe picioarele lor strimbe. Li vezi, Lopez?

— Nuuuu! se zbatu acesta.

— Marea e verde și sargassele verzi. Marea e adîncă și rece și ție îți place să te scalzi și să înoți în adînc, pe sub pintenii mangrovelor. Îți place marea, Lopez?

— Da...

— Și noi mergem alături prin pădure, mergem alături, mereu alături și îți vorbesc și tu mă ascuți. Cine sînt eu, Lopez?

— Tormez. Marele Tormez.

— Și ce te-am învățat?

— M-ai învățat semnalele animalelor și transmiterea gîndului la distanță și m-ai dus cu tine pe căile memoriilor inerte.

— Eu sînt învățătorul tău?

— Tu ești învățătorul meu și te voi asculta pînă la moarte.

— Ei vor să ne ucidă ducînd nereșiții pe sub mare.

— Oh! Nu! răcni înăbușit Lopez.

— De aceea o să te duci și o să arunci în aer chesoanele scafandrilor. Știi cum, Lopez?

— Știu. Prin declanșarea siguranțelor.

— Foarte bine. Dar înainte de asta, o să trimiți toate vasele din port deasupra chesoanelor, lăsînd pe loc numai vasul meu. Ai înțeles, Lopez?

— Da, maestro!

— Ridică-te și du-te! Treci prin subterană.

Lopez se ridică apăsîndu-și șoldul rînit și salută cu palma dusă la frunte. Se îndreaptă apoi spre un colț al încăperii, deschise un chepeng și coborî o scară pe care n-o vedeam.

— Și acum să fugim! spuse Tormez. Gazul s-a infiltrat în cameră, dar s-ar putea să nu fi ajuns în subterană decît într-o cantitate infimă. Dacă tigrul n-o s-o suporte o să-l ucidem. Dar trebuie să încercăm.

Deschiserăm ușa dublă a celei de-a treia camere și scoaserăm afară tigrul care

mîriia și tușea. Tormez pătrunse primul în canalul subteran și animalele coborîră după el. Pilar îl urmă cu îndeminare, dar Narincho părea să se afle într-o stare de semitrezie și abia nimerea treptele cu picioarele. Olivotto mă ajută cu singurul braț întreg să-l cobor pe Piticu ale cărui mîini erau umflate și pe Danovici care abia mai răsuffla. Am coborît și eu, dar înainte de a porni prin canalul subteran am mai aruncat o privire afară.

Masacrul încetase aproape complet și monștrii rămași în viață se odihneau în poziția aceea pe care și profanii și specialiștii o numesc „rugăciunea călugăriței”. Așa cum stăteau, cu aripile strînse ca niște evantaie, de-o parte și de alta a abdomenului, cu căpșorul întepenit, cu brațele ucigașe apropiate a rugă, păreau niște animale diavolești convertite la credința întru Domnul. Iar în jurul lor zăceau suratele lor sfărîmate, amestecate cu cadavre de oameni, totul culminînd cu trunchiul bombat și cenușiu al elefantului mort..

Am închis deasupra mea capacul gros de plastic și am pornit pe urma celorlalți.



Culoarul ogival părea că nu se mai sfîrșește. Din loc în loc, becuri atîrnate de plafon luminau pereții de cărămidă aparentă, a căror luminozitate îmi da o senzație de amețală și apăsare. Fugind mă gîndeam că întreaga noastră călătorie se desfășurase sub semnul unei goane fără sfîrșit. Mai întii alergasem de la aeroport la navă, în Porto-Rico, pentru a nu întîrzia la imbarcare. Apoi mă chinuisem pe vas stînd în picioare sau pe lăzi pînă la începerea furtunii, cînd ne năpustiserăm cu toții afară din cabină. Așteptasem îngrozit scufundarea navei, și, după ce salvarea ni se înfățișase sub chipul dresorului, vîslisem o noapte întreagă cu brațele. Și după aceea înotasem, ne cățarasem și alergasem din nou, ca niște besmetici, într-o lume misterioasă unde moartea te pîndea la fiecare pas. Singurele clipe luminoase în aceste patru zile i le datoram lui Pilar, dar și pe ea o uitasem ascunzîndu-mă de monștri și gîndindu-mă cum să-l găsesc pe Piticu. Și iată că acum, după o noapte și o dimineață de coșmar, tropăiam cu toții pe sub pămînt, silindu-ne să ținem pasul dresorului ce alerga neobosit. Înaintea mea se ridica și cobora țeasta pe jumătate cheală a lui Danovici și labele lui goale plescăiau pe podeaua de beton. Auzeam gîfîiturile ascuțite ale lui Piticu, dar nu puteam să-l ajut cu nimic și simțeam cum mă detașez din ce în ce mai mult de propriul meu corp care executa mișcările neobosit și în ritm. Din cînd în cînd tresăream cînd tigrul mîriia prea tare sau cînd Tormez îngîna chemările lui guturale, gîlgîite, fără sens pentru noi.

Cred că am fugit astfel vreo oră, cu pașii din ce în ce mai grei și cu încheieturile muiate, pînă cînd, canalul cotind, ajunserăm într-o sală largă, joasă, avînd de jur-împrejur dulapuri metalice.

Tormez ne făcu semn să ne odihnim și ne-am trîntit pe jos. Și Piticu și Olivotto aveau niște figuri de cadavru și se culcară pe spate, aproape leșinați. Danovici se trase într-un colț, încruntat, neîndrăznind să-și ridice privirea. Își băgase capul între palmele mari și osoase, acoperite cu păr negru și respira iute, hîrîind.

— De ce? mă întrebă Pilar, încet, arătîndu-mi-l.

— Nu înțeleg — am spus. Nu înțeleg ce întrebă.

— De ce a venit cu noi?

— Fiindcă e de la început cu noi, a plecat cu noi din România. Iar bandiții l-ar omorî dacă l-ar prinde.

— Așa trebuie — spuse. Să-l omoare! Voi n-o să-l omoriți?

— Noi?!

— Da, voi! E un laș! Ți-am spus! Oamenii ca el nu trebuie să trăiască!

— Ești crudă, Pilar!

— Nu, sînt bună. Din cauza lașilor mor oamenii buni, totdeauna! Să nu-l aperi!

— Dar eu nu-l apăr — am spus. Acum însă nu e timp pentru asta.

— Ba da! spuse ea, clocotind. Hei, tu, fotografule, lașule! Auzi, cabron, hijo de puta! Crapă aici! Narincho!

Băiatul tresări și ne privi cu ochii tulburi, morți. Văzuse prea mult pentru un copil, în ciuda experienței lui de „apache”.

— A ia mierda! înjură Pilar. Ucide trădătorul!

— E gazul — am spus, tresărind. Pilar, ai înghițit gazul care te face furios!

— Nu! strigă ea. Nu e gazul! E inima! Să crape aici! Le-a lins picioarele și era gata să-și omoare tovarășul. Narincho, ucide-l!

Portoricarul își duse mîna la buzunar și scoase cuțitul pe care-l făcu să se deschidă cu un clănțanit.

— Lișiște! porunci Tormez. Lasă cuțitul.

— Ba nu! spuse ațîțată Pilar. Nu! A sărutat picioarele bandiților și și-a lovit tovarășul! De frică! Carajo!

— Pilar — se răsti dresorul — termină! Altfel te adorm!

Pilar tăcu, mușcîndu-și buzele, iar Narincho își închise cuțitul și și-l băgă la loc în buzunar, somnoros și rînjind.

Cîteva clipe domni o tăcere adîncă, apoi o bufnitură înfundată zguduî camera în care ne aflam.

— Chesioanele! exclamă Tormez, înădiind de bucurie. Magia lui Karait rămîne la fel de puternică! Repede, sus!

Deschise ușa unuia dintre dulapuri și văzui o scară verticală de metal, asemeni celei pe care coborîsem în culoarul subteran. Tormez urcă primul și animalele se cățără după el. Apoi dresorul se culcă pe burtă în dreptul deschizăturii și, împreună cu maimuțele, îi trase afară pe răniti ca pe niște baloturi. Eu ieșii ultimul și acoperii gura canalului cu un chepeng îmbrăcat în parchet.

Ne aflam de astă dată într-o sală spațioasă, cu pereții acoperiți de intarsii de păr african, avînd podeaua așternută cu covoare trandafirii din blană sintetică. Două mari ventilatoare roz făceau să circule o briză răcoroasă, abia simțită, și totul te îndemna la odihnă și meditație în afara unor semnale luminoase — acum stinse — pe care scria „Pay attention”<sup>\*\*</sup> și „Danger of death”<sup>\*\*\*</sup>. Străbăturăm camera cu pași mari, trecurăm printr-un culoar lung și ajunserăm afară.

În fața noastră se deschidea micul golf, pe care-l văzusem noaptea, închis de peretele de corali. Un cargou cu prova înaltă se legăna pe valuri la douăzeci de metri de mal.

— „Endymion”! Vasul meu! exclamă Tormez. N-au îndrăznit să se atingă de el! Le trebuiau instalațiile!

Aruncă o privire grăbită în jur și ne făcu semn să rămînem pe loc. Una din maimuțe se apropie de el și-i lătră ceva la ureche.

— Cioou — răspuse el. Oaaahhh. Se întoarse spre mine și privindu-mă pentru prima dată cu blîndețe, cu milă aproape, șopti: E nevoie de cineva care să arunce grenada gazoasă. Trebuie distrus punctul radar al portului. E la două sute de metri de aici.

— Dați-mi grenada! am spus.

Tormez își desfăcu bluza și scoase o pară de sticlă metalizată cu gîtul lung.

— Punctul radar e la mijlocul peretelui de corali — spuse. O să ai putere să te cațeri pînă acolo? Eu voi supraveghea țărnul.

— Dați-mi grenada, senior.

Mi-o întinse.

— O arunci în fața ușii care dă spre larg, fără să te aproprii prea mult. Gazul are o mare forță de expansiune. Apoi fugi înapoi cît poți de repede.

— Stai pe loc — hirii Olivotto. Dă-mi grenada. De-abia te ții pe picioare.

\* Atenție (n.a.).

\*\* Pericol de moarte (n.a.).

Întinse mîna validă spre mine, dar l-am împins deoparte, cu violență, și am pornit în goană de-a lungul unuia din digurile de granit ce mărgineau golful. Nu vedeam și nu auzeam prea bine, dăr alergam cît mă țineau puterile. Am căzut de două ori, ridicînd grenada mult deasupra capului, apoi am ajuns la peretele de corali și am început să mă cațăr. Era înalt de cel puțin șase metri și nu aveai de ce să te sprijini. Mi-am băgat grenada la spate, între corp și cămașă, și m-am tîrit pe zidul zgrunțuros, cu mîinile, cu genunchii și cu obrazul. Am ajuns pe creastă, înșingerat și amețit, și l-am văzut pe Olivotto silindu-se să mă urmeze, numai cu ajutorul unei mîini.

Apoi am înaintat pe burtă, stropit de spuma valurilor ce se spărgeau dedesubt. Mai mult am bănuit decît am văzut punctul radar — era un gurgui de corali, închis cu o portieră cenușie, poroasă, ce imita cochiliile micilor infuzori. Cred că am mai văzut ceva mișcîndu-se, apoi am scos grenada și am aruncat-o. Un nor verzui crescuse, înaintînd vertiginos spre mine și mi-am dat drumul de-a lungul peretelui stîncos, frînînd cu coatele și genunchii.

Căzătura mă ameți de-a binelea și m-am ridicat cu greutate, împleticindu-mă. Dar Olivotto era acolo și, luîndu-mă de subsuoară, mă trase după el. Mă duse astfel, sărînd printre bolovanii digului, pînă pe plajă. Și deodată răsunară trei pocnituri slabe, ca niște bătăi din palme. Italiaful se smulse de lîngă mine și, cabrîndu-se, se prăbuși cu fața în jos.

— Olivotto! am răcnit îngenunchind lîngă el.

De sus, din înaltul peretelui de coral, un om, zgîlțîindu-se ca un apucat, trase încă o rafală în direcția noastră. Se răsuci apoi spasmodic și se prăvăli cu capul în jos.

— Olivotto — am șoptit, înecat în plîns.

Își deschise ochii și zîmbi copilărește, cu fața acoperită de sudoare.

— V-am făcut-o, șuiera abia auzit. Ba viermi, ba gloanțe...

Am zîmbit cu buzele tremurînde și l-am luat de după umeri. Narincho, care venise în fugă, îi ridică picioarele și-l duserăm astfel pînă la una din bărcile acostate la mal. Tormez ne ajută să-l culcăm pe bancheta pupei și începurăm să vîslim.

— Oh, hermoso... hermoso... corason de oro, hohoti Pilar. El m-a-a-as hermoso y el un mejoor!"

— Nu plînge — spuse Tormez. Nu va muri!

Oprirăm barca la scara tribord a micului cargou și Tormez urcă primul. Strigă de cîteva ori „Paquito”, apoi mormăi o înjurătură și ne aruncă de sus un hamac. Îl culcarăm pe italian în plasa suspendată la capete și împreună cu Tormez îl ridicarăm pe punte. Piticu ajunsese pe bord în același fel, căci nu se putea folosi de mîini și frisona cuprins de febră. Îl transportarăm pe rîniți în cabina echipajului și, în vreme ce Tormez pornea motoarele vasului, i-am pansat pe Narincho și pe Piticu. Cînd nava se desprinsese de țărîm, dresorul reapăru și, desfăcînd bluza italianului, îi curăță ranile.

— E grav — murmură. Dar să sperăm că vitalitatea lui va învinge.

— Să sperăm... am repetat.

— Da! spuse el. Să sperăm! Și eu sper cîteodată. E voinic și dacă nici un organ principal n-a fost atins... O să ajungem peste cel mult o oră pe căile de mare trafic și o să-l încredințăm unui doctor. Las-o pe Pilar să-l vegheze și vino cu mine...

leșirăm și Tormez mă conduse în cabina timonei.

— Am pus motoarele în funcțiune de la tabloul de comandă, fără a coborî în sala mașinilor — spuse. Asta înseamnă că nu s-au atins de vas. Sărmanul Paquito! Am ajuns prea tîrziu!

Vorbînd întoarse roata timonei, dar în aceeași clipă tresări și dădu motoarele pe marșarier.

\* Frumosule, frumosule... inima de aur... Cel mai frumos și cel mai bun (n.a.).



— Ce prostie groaznică era să fac! Carajo! Înjură. Senior, ține timona nemișcată.

Trecui în locul lui la cîrmă și el făcu să se ridice o jaluzeala albastru-pal ce acoperea de sus și pînă jos unul din pereți, lăsînd să apară trei ecrane asemănătoare cu cele din pădure.

— Ceva s-a defectat aici — mormăi pipăindu-și capul. Dacă uit lucrurile esențiale, înseamnă că am obosit. Am consumat prea mult din energia nervoasă a subcentrilor.

Își pipăi cercul metalic ce-i înconjura fruntea, îi verifică legăturile și cuplă bornele subțiri ale firelor la pupitrul ecranelor din perete.

— Endymion! chemă apoi, încordat, cu ochii fițiși.

Știam că în astfel de momente nu mai aude și nu mai vede decît pe cel căruia i se adresează.

— Endymion! repetă rar și melodios. Eeeiom... eeeioomm... noa... noa...

Ecranul din mijloc se luminează și văzui un clopot, sau un turn vertical cu capetele largite, spart în două bucați.

— Traiește — spuse Tormez. Vedem prin ochii lui! Nu era la locul exploziei! Endymion, dragul meu Endymion!... Ciooo... iioo...

Imaginea se deplasă ca și cum aparatul de luat vederi ar fi făcut o mișcare de translație și mi se păru că disting mănunchiuri de cabluri, piloni de beton și cîteva siluete plutind în apă, într-un echilibru indiferent.

— Iată ce s-a ales din culoarul lor submarin! chicoti. Și iată-i și pe specialiștii lor în atacuri submarine! Vino, Coral! chemă fierbinte. Vino.

Își decuplă conductoarele, cuplîndu-le la cel de-al treilea ecran și rămase tăcut pînă cînd și acesta deveni luminescent, înfățișînd un dreptunghi alburii pe care se mișcau multe pete negre.

— E plaja chesonului — murmură Tormez. Au venit la locul exploziei și cercează. Eouu Coral... Coral... cioouuu!

Tăcu spre a se concentra și am înțeles că a comandat pasării să coboare fiindcă petele negre căpătără contururi precise de oameni și mașini.

— Și-au pus măștile — spuse Tormez. Vintul a dus gazele spre coasta vestică. Foarte bine!

Se întoarse spre mine și-mi zîmbi.

— Și Endymion, și Coral trăiesc. Și „ei” încă nu știu că sîntem pe vas.

— De ce nu plecăm? am întreat.

— Fiindcă sîntem în interiorul plasei de protecție și nu găsec drumul de trecere. Dar Endymion ni-l va arăta. Dacă mi se întimplă ceva — îmi spuse — îmi iei locul la timonă și ții direcția spre est, fără să te abați nici macar cu un grad. Și dacă vei fi lovit, Pilar să-ți ia locul. Să nu lași ca toate astea să cadă în mîinile lor!

Își recuplă centura metalică la ecranul mijlociu și tacu. Imaginea cețoasă, monotonă, se clarifică, dar foarte puțin, amintind un raster. Tormez întoarse manșa la „Înainte, cu toată viteza!” și cargoul porni spre larg. Din ce în ce se distingeau mai limpede ochiurile unei plase de care atîrnau mari sfere negre și care era ancorată pe fund de alte sfere. În partea de jos a imaginii — care se legăna cumplit — apărui un dreptunghi negru avînd latura superioară îndreptată către golul plasei. De astă dată, înainte ca Tormez să vorbească, am înțeles că delfinul, înotînd paralel cu țărnul, vede nava îndreptîndu-se spre spațiul de trecere al plasei.

— Încă puțin — șopti dresorul. Acum... Gata! Am trecut și pe sub bolta mascată în peretele de corali.

Răsuci timona cu cîteva grade, îndreptînd cargoul spre est, și rămase tăcut în fața ecranelor.

— N-au observat nimic — spuse după cîteva clipe. Dar peste un sfert de oră, cel mult, vor afla. Vom fi atunci la zece kilometri în larg și nu ne vor mai putea ajunge, dar vor deschide focul bateriilor de coastă. Dacă nu ne distrug motorul, vom atinge, curînd, marile căi navigabile.

O chemare ascuțită de pasăre răsună deasupra noastră.

— Rămii sus, Coral — șopti dresorul. Eouu... Oiaiaiaia... Mai am nevoie de tine acolo. Ce navă extraordinară! adăugă. De mai bine de un an zace acostată la mal și totul funcționează ca și cum ar fi fost unsă cu câteva zile în urmă.

Pe punte se auzi un pas greu și Tormez se încruntă.

— Le-am spus să nu-și părăsească paturile. Trimite-i înapoi!

Am deschis ușa și, instinctiv, am întins mâna spre pistolul automat atârnat în cuier. Un negru uriaș se îndreptă spre mine, bălăbănindu-și amenințător pumnii.

— Cine ești? urlă el în engleză.

— Paquito! exclamă Tormez. Paquito!

Negrul dădu ușa de perete și buzele-i groase se desfăcură într-un zîmbet larg, strălucitor.

— Senior Tormez! șopti el în spaniolă, strălucind de bucurie. Senior Tormez, profesor. Bine ați venit, senior!

Se aplecă adînc în fața dresorului, care-l mîngîie în răspăr ca pe un copil.

— Au vrut să mă ucidă — spuse negrul. De trei ori au vrut să mă ucidă, pentru că nu-i lăsam să se urce pe vas! M-ar fi omorît de mult dacă n-ar fi trebuit să îngrijesc aparatele. A venit multă lume pe insulă, senior! Numai bandiți adunați din toate porturile și vorbind toate limbile pămîntului. Au venit și dintr-aceia care închideau oamenii în beci și-i tăiau bucățele sau le ardeau ochii cu fierul roșu.

Negrul povestea încîndu-se din cauza surescîtării și furiei, și ochii i se roteau în orbite, alburii.

— Se adună aici să-și împartă prada toți bandiții! Și se ascund în laboratoarele subterane unde cresc diavoli. Și pe țărm au cuiburi cu ouă de drac, senior! Niște draci cu cioc și gheare, cu aripi, care urlă și sug sîngele, senior căpitan!

Negrul se cutremură înghițind un nod și urmă, răgușit:

— N-am mai dormit nici ziua, nici noaptea! Toată vremea m-am rugat să vă întoarceți ca să fugim din iadul ăsta! Ei nu vor să se înțeleagă cu animalele, senior, nici nu le iubesc. Sînt niște diavoli care vor să ucidă și să fure!

— Te-au bătut vreodată, Paquito?

— Oho! M-au bătut mai întîi fiindcă sînt negru, după aceea fiindcă sînt portorică și la urmă pentru că nu știu unde sînteți. Dar cînd v-ați întors, senior?! Și cum ați dat drumul la vas? Pînă acum o oră erau trei șalupe și două schoonere aici, dar a venit căpitanul Lopez și le-a ordonat să plece în portul celălalt. Mie mi-a spus să rămîn pe loc și era atît de fioros, încît m-am ascuns în sala mașinilor. Apoi am auzit celelalte vase ridicînd ancora, nava a fost zguduită de o explozie și peste câteva minute au pornit motoarele. M-am gîndit că Lopez a umblat la tabloul de comandă și de teamă că ar putea strica ecranele dumneavoastră am ieșit pe punte! Și... și v-am găsit! Oh, senior medico! Profesor! Capitan! Să nu mă mai lăsați singur cu bandiții ăștia care mîină diavolii la păscut ca pe vaci!

— Bine. N-o să mai rămîi singur — încuviință Tormez. Acum ia oceanel și cercetează țărmul. Pregătește torpilele cu gaze.

Negrul deschise un sertar și scoțînd un binoclu marinăresc ieși afară.

— Paquito! murmură Tormez. Credeam că omenii nu mă pot iubi fiindcă îi înfricoșez.

Îmi făcu semn să preiau din nou timona și apropiindu-se de al doilea ecran îl chemă pe Endymion cu sunetele guturale pe care le auzisem de atîtea ori. Ascultă un răspuns ce rămînea mut pentru mine și ridică din umeri.

— Am obosit, senior — spuse. Și Endymion e prea departe ca să mă audă!

— Să audă?! am repetat, uluit.

— Oh, nu cu urechea, senior! chicoti Tormez. Animalele mă aud doar cînd sînt lîngă mine. De obicei le transmit comenzile prin legăturile bio. Dar energia potențială a subcentrilor mei nervoși a scăzut prea mult și undele pe care le emit pătrund greu prin mediul lichid în care se scaldă Endymion. Cît despre lătrăturile, șuierăturile, chițcăielile pe care le emit, astea fac parte din tehnica cufundării în

memoriile inerte. Semnalul declanșează reflexul de coborîre — eu l-am denumit astfel — și în mai puțin de o clipă devin eu însumi animalul cu care vreau să iau legătura. Atunci Bandar ascultă comanda unei ființe care e și om și maimuță, Kan se supune unui om-tigru, iar Coral primește ordinul unui om-vultur. Acest contact direct însă nu-l pot realiza cu orice maimuță, cu orice tigru sau cu orice vultur decât în mică măsură. Pentru a fi cu adevărat și complet înțeles de animalele mele a trebuit să le formeze lanțuri complicate de reflexe. Grosolan, asta amintește punerea în acord a unui emițător și a unui receptor radio. Dar aici am avut de-a face cu mașini vii, care se autoadaptau, și dacă n-aș fi cunoscut toate subtilitățile semnalelor lor...

— Huaah, ciandoh și ciouuu — am spus.

— Îngrozitor! exclamă Tormez. Astea sînt cu totul alte sunete! E aproape ca un limbaj articulat! Semnalele nu sună niciodată asemănător cu vorbirea articulată. Dacă le-am scrie, evident, deformîndu-le, dar apropiindu-ne totuși de pronunția lor fonetică ar fi: hu' aa' ch', tzch, tyn'dah! Dar transcrierea fonetică e prea săracă și fără magnetofon consemnarea e imposibilă. Și asta e doar un mic pas, un prim pas. A te limita — pentru a obține o legătură — numai la semnalele ereditare de care ascultă animalul e stupid cînd există posibilitatea de a intra în directă comunicare cu el, păstrînd totdeauna o fereastră deschisă către rațiune, adică dedublîndu-ne. Și totdeauna rațiunea trebuie să rămînă preponderentă asupra planului instinctual adus la lumină.

— Dar maimuța vorbește! am spus. Vorbește spaniola!

— Acesta e paralelismul fără de care nu se poate face trecerea spre mașina-creier de care ți-am vorbit. Psihicul rudimentar continuă să trăiască în animal, dar în același timp apar elementele de gîndire superioară. La început prin imitație mecanică, apoi, avînd stabilite noi legături în creier, animalul ajunge să elaboreze ceea ce formează baza psihică a cuvîntului.

— Dar creierul său...

— Nu e „creierul său“ așa cum l-a avut dintotdeauna. Ai văzut broderia metalică de la capul elefantului și plăcile fixate pe țeasta maimuțelor? Și Kan, și Coral, și Endymion au o rețea de conductoare din bureți electronici care activează acțiunile scoarței... Cît despre limbajul vorbit, senior, aici au fost necesare intervenții chirurgicale de o mare finețe. Hei, Paquito! strigă deodată. Preia timona! Și dumneata, senior, urmează-mă. Aș vrea să-ți mai arăt ceva înainte de a ne despărți.

Negrul intră în camera de comandă și trecu la cîrmă, iar Tormez se îndreptă către balustrada navei și se aplecă peste valuri.

— Privește și ascultă — îmi spuse — ceea ce nici un muritor nu și-ar fi putut măcar închipui cîndva.

Își lipi palmele de temple și șuieră printre buzele întredeschise:

— Ciouuu... cioouuu... toia... rcia... Acum! șopti el, parcă strivit de oboseală. Iată!

Un pește negru, lucios, puternic, țîșni peste talazuri. Pe spinare îi juca o aripioară neagră, triunghiulară, iar capul cu bot prelung era apărat de o brătară cu țepi aurii.

— Endymion! strigă Tormez. Ai obosit?

— Noo! șuieră o voce pătrunzătoare, cu reverberații de ecou.

— E cineva în urma noastră?

— Siiii! răsună vocea parcă înginîndu-se pe ea însăși.

— Submarine?

— Noooo, se... ooooo...

— No, senior — îmi traduse Tormez. Vapoare?

— Siiii...

— Înoată după noi?

— Siii... se... ooooo...

— Vorbește — am murmurat, uluit, pierdut. Sau... e o glumă, senior? E... mai

mult decît... E de necrezut...

— Tot ce-am făcut aici e de necrezut — spuse Tormez. Endymion vorbește chiar, nu imită vorbirea omenească. Biologii știu că delfinii au coarde vocale asemănătoare coardelor vocale umane. Lipsea numai un centru elementar de vorbire — i l-am creat. Iată încă o aplicare a principiilor de paralelism psihic.

— Senior — m-am bălăit — senior...

— Se... ooorrr — mă îngînă glasul peștelui. Se... orrrr.

— Si, Endymion! strigă Tormez. Cioou... cioouuu... pericol... ciooooo...

— Se... orrr! șuieră delfinul asemeni vuietului mării într-o scoică. Se... oorr bo... iitooo.

— Senior bonito — traduse Tormez. Du-te, Endymion. Înnoată înaintea vasului, la adîncime. Ecioooo... naicou... niioioouu...

Delfinul dispăru sub apă și Tormez surise, transfigurat de orgoliu și plăcere, pentru prima oară nestăpînindu-și pasiunile ce-l răscoleau.

— Vorbește! spuse el înfrigurat. Înțelege. Ascultă. Dumnezeu a făcut omul și l-a gonit din rai. Tormez a făcut omul-tigru, omul-maimuță, omul-delfin, omul-vultur, și ar fi putut crea și raiul, dar a fost alungat! Ciberneticienii au construit un creier electronic de zece metri cubi — creierul creat de Tormez are două sute de centimetri cubi! Și înmulțește, teletransmite, gîndește! Și ei au vrut să mă silească să le educ monștrii!

Marea clocoti sub o plesnitură puternică înspre pupa.

— Nu! strigă Tormez din nou. Nu veți pune mîna pe mine.

O coloană de apă țîșni cu violență la o sută de metri de babord.

— Torpilele, Paquito! ordonă Tormez, repezindu-se în cabina de comandă.

Negrul se îndreptă către un tub tronconic aflat la prova și pe care nu-l observasem pînă atunci. Îi deșurubă capacul scoțînd la iveală un cadran rotund pe care oscila un ac indicator. Reglă acul cu ajutorul unor butoane și rămase nemișcat, așteptînd.

O a doua coloană de apă se ridică în spatele nostru, ca un gheizer născut din apa mării, și corpul navei fu zgduuit de o explozie puternică.

— Puțin, puțin — spuse amenințător negrul. Acum, o să simțiți... Aho! Aho!

Îmi întinse binoclul și prin el am văzut o perdea verzuie, joasă, înconjurînd ca un abur niște vase ce se legănau puternic.

— Încă, încă! mîrii negrul acționînd butoanele micului cadran de metal. Bătaie, microbi, diavol... Carajo, bandidos!

O a treia explozie bubui în dreapta noastră și nava se înclină spre babord. Învolburarea produsă de elice la pupa se liniști.

— Oooh! Carajo! înjură negrul. Au distrus elicea.

— Ce e asta? strigă Tormez, reapărînd pe punte. Iioouahh... Să nu-l fi atins pe Endymion!

— Endymion! se auzi subțire, ascuțit, vocea de femeie.

— Trăiește! Bravo! Bravo! strigă dresorul. Ce s-a întîmplat?

Peștele dispăru sub apă și reveni aproape imediat.

— Noo — șuiera el. Elice. Stă. Nu stă.

— S-a blocat și și-a revenit — spuse Tormez. Paquito, viteza maximă!

Negrul dispăru din nou și Tormez, ridicîndu-și clapetele centurii metalice craniene, murmură:

— Cioi, ptciou... cioouuuu...

Un țipăt ascuțit, scurt, îi răspunse și o pasăre coborî spre noi în rotoacele strînse.

— Iată-l și pe Coral, senior! Dînsul însă nu înțelege ordinele complicate, dar vede uimitor de bine și de departe. Cîndva ne va învăța, poate, să zburăm!

Vulturul se lăsă pe ciocul provei cercetîndu-mă cu un ochi roșiatic, neîncrezător.

— E timpul, senior, să-ți trezești prietenii — spuse Tormez. Ne apropiem de



marile căi navigabile și în curînd vă voi transborda.

Am deschis încet ușa ce da spre cabina echipajului și am intrat. Înăuntru domnea un întuneric răcoros și nu se auzeau decît răsufările ușoare ale celor ce dormeau. Am dat la o parte perdeaua grea ce acoperea fereastra și un strigăt scurt mi-a scăpat fără să vreau.

Narincho era în picioare, lîngă patul lui Danovici, cu ochii sticloși, agitîndu-și cuțitul.

— Hu-hu-hu, senior! șuieră el. Întîi pe el, apoi pe tine! Cine mai vrea? Apropie-te și-ți spintec burta! Mirliton, mirlitet, mirliton ribon, ribet... Vino, haide!... Adu și diavolul cu aripi și cu gheare... Vino, senior!

— Liniștește-te, Narincho! am șoptit. Închide cuțitul!

— Vino aici! strigă el din nou și făcu un pas spre mine.

— Lasă cuțitul! am spus cît am putut de calm, apărîndu-mă cu unul din scaune.

— În burtă o să ți-l las! rînji portoricianul. Și ție și lașului care doarme aici.

Schiță încă un pas către mine și, văzînd că mă feresc, izbucni în rîs:

— Ți-e frică?! Cabron! Hu-hu! Sînt diavolul cu aripi! Hu!

Se aruncă înainte vrînd să mă lovească prin surprindere, dar se mișca nesigur și se împiedică, răsturnîndu-se peste masă. I-am prins din zbor brațul și i-l-am răsucit fără milă. Dădu drumul cuțitului gemînd și izbucni în plîns:

— E mort, mort — hohoti. Senior Olivotto! Acolo!

Îmi arătă patul italianului cu mîna stîngă, căci dreapta îi spînzura moale de-a lungul corpului.

— Toți sînt morți — suspină. Și Narincho! O-ho-ho-ho!

Ușa se deschise și Tormez apăru, neuzit. Aruncă o privire grăbită în jur, se îndreptă către portorician și-i puse mîna pe creștet.

— Toți sînt morți — spuse sumbru Narincho. Le-am luat sîngele pentru senior Olivotto.

— Ești obosit, Narincho — șopti Tormez. Pleoapele îți sînt grele. Ești obosit... Și o să dormi... E bine să dormi... Aici e liniște, e răcoare... Eu o să te veghez... Dormi!

Îl prinse în brațe pe băiatul ce adormise stînd în picioare și-l culcă pe patul rămas liber.

— Și ceilalți n-au auzit nimic! exclamă. Putea să-i ucidă pe toți în somn!

Se repezi la patul italianului, cu o surescitare pe care n-o mai arătase pînă atunci, îi puse mîna pe frunte și-i luă pulsul.

— Va trăi! șopti ușurat. E puternic și ierburile au făcut restul.

Își scoase bandeleta metalică și i-o îmbracă în jurul frunții, păstrîndu-și doar firele aurii petrecute pe după urechi. Figura sa bronzată, aspră, ascuțită, deveni stacojie, buzele i se întredeschiseră și porni să răsufle din greu. Rămase așa un minut, acoperindu-se de broboane de sudoare.

— Trezește-te, senior! murmură apoi. În curînd vei fi la Mexico.

Italianul deschise ochii și căscă somnoros.

— Mi-e tare foame — se vaită. Și mă doare rinichiul.

— O să te mai doară cîțva timp — spuse Tormez. Dar peste trei luni o să poți să alergi și să înoți. Eh, seniorita y seniores!

Pilar și Piticu tresăriră și se ridicară în capul oaselor.

— E timpul — spuse cu blîndețe Tormez. Peste jumătate de oră abordăm un vas cu destinația Veracruz. Să ieșim pe punte.

Ne făcu loc să trecem înaintea lui, ducîndu-l pe Olivotto aproape pe brațe, apoi se scuză și dispăru urmat de Paquito. Reveni aproape numaidecît purtînd pe brațe cîteva cutii plate, roșii și verzi.

— Iată cîteva daruri — spuse zîmbind straniu. N-am mai dăruit nimic, nimănui, de ani de zile. Sînt aici înregistrări ale zgomotelor junglei din care au fost extrase principalele semnale care lucrează asupra sistemului nervos al tigrului. Fiecărei

benzi sonore îi corespunde o alta cu traducerea optică a biocurenților. Ele vor putea fi folosite de cercetătorii de specialitate. Iar aici sînt cuprinse electron-tehnicile introspecției, a primilor pași către memoriile inerte. Vă rog, seniores, să pri-miți aceste mici daruri ca amintire.

— Vaporul! îl întrerupse Paquito. Cinci mile spre nord. Ne așteaptă.

— Credeam că ești diavolul — îi răspunse Pilar. Și ești Dumnezeu!

— Un Dumnezeu foarte mic — se apăra dresorul. Asta e pentru dumneata, se-niorita.

Deschise una din cutiile aduse și scoase dintr-un înveliș pufos două perle enorme, ovale, cu luciu stins.

— Senior! strigă emoționată Pilar, dîndu-se înapoi.

— Ești foarte frumoasă, seniorita — declară Tormez inclînîndu-se. Cred că ești cea mai frumoasă femeie din Marea Caraibilor! Îmi cer iertare că perlele n-au montură. Dar așa mi le-a adus Endymion. El vi le dăruiește.

Pilar luă mîrgăritarele, încercă să spună ceva și negăsind vorbele potrivite mă îmbrățișă cu patimă.

— Uite! șopti. Uite ce-am cîpătat! Nici regina nu are asemenea perle!

— Dînsul va dormi acum — spuse dresorul arătîndu-l pe Olivotto. I-am transmis ultima rămășiță a energiei subcentrilor mei nervoși, ordonîndu-i să se vindece. Procesul se va desfășura în timpul somnului. Să nu fiți îngrijorați — se va trezi singur peste patru zile.

Se întoarse apoi spre Piticu, oferindu-i celelalte cutii.

— Îi veți trata rana cu prăfurile și cu ierburile acestea. Animalele cunosc plante cu o mare putere de vindecare pe care oamenii le-au uitat. Bandar e un mare vraci.

— Vă mulțumesc, senior! spuse reverențios Piticu. Dacă vreodată ați consimți să vă luați un asistent, v-aș urma. Sînt psihiatru.

— Știu! spuse Tormez. Dar voi lucra singur, rămînînd ascuns mulți ani de-a-cum încolo.

— O să mă rog pentru dumneavoastră — șopti Pilar. Sînteți un om bun. Tormez chicoti.

— Nu sînt nici bun, nici rău. Dar urăsc violența stupidă și prostia.

Se încruntă și fără să privească spre Danovici care se întorsese cu spatele, re-fugiindu-se la pupa, adăugă:

— Și lașitatea. Există momente cînd sîntem siliți să arătăm cine sîntem, într-a-devăr. Unii cad la încercarea asta. Unii în schimb se ridică atît de sus, încît merită să te închini în fața lor. Iertați-mi terorismul sud-american, dar îngăduiți-mi să mă închin în fața dumneavoastră, seniorilor rumanos.

Își aplecă, grav, fruntea enormă și bronzată, în vreme ce Piticu și cu mine pri-veam stingheriți scîndurile punții.

— Cînd veți ajunge în primul port explicați autorităților unde e Aragua și ce se petrece acolo. Dacă aparatele mele vor fi salvate voi reveni, poate, să le iau. Alt-fel...

— Senior — chemă agitat negrul pîvind prin lunetă. Se vede o navă.

— Semnalizează! ordonă Tormez. Și pregătește-mi scaunul pentru dormit. Acum mă voi culca și eu. Mă voi cufunda într-una din memoriile străvechi, în cea mai pașnică și odihnitoare dintre ele. Și, între timp, energia subcentrilor mei ner-voși se va reface. Voi fi din nou în stare să aplic magia lui Karait.

Tăcu îngîndurat privind nava ce ne aștepta în depărtare cu motoarele oprite și vreme de o jumătate de oră nimeni nu îndrăzni să tulbure liniștea ce se așternuse la bord.

Cînd ajunserăm lîngă nava scundă, elegantă, tribordul acesteia era întesat de pasagerii ce ne priveau prin binocluri, ne fotografiau, ne filmau.

— Ohé! Salud! strigă cineva din mulțime. Ce se întîmplă aici?! Se fac trageri?

— Sondaje de adîncime — răspunse Tormez.

Cargoul se apropie de babordul navei. Marea era liniștită, netedă, și puturăm acosta la scara punții a doua.

— Urcați, senior căpitan? îl întrebă comandantul navei pe Tormez. Luați un gin cu noi?

— Mă iertați, senior comandant — spuse dresorul — dar urmăresc un marlin urias.

Comandantul, mic, gros și vorbăreț, se năpusti asupra lui cu întrebări, în vreme ce doi mateloți coborîră și luară targa pe care dormea Olivotto.

Pilar îl sărută pe Tormez și el o mîngîie pe păr. Apoi Piticu îi strînse mîna îndelung, emoționat, cu ochii strălucitori, și cel din urmă îmi luai eu rămas bun.

— Senior, senior — m-am bîlbîit — poate o dată... vreodată...

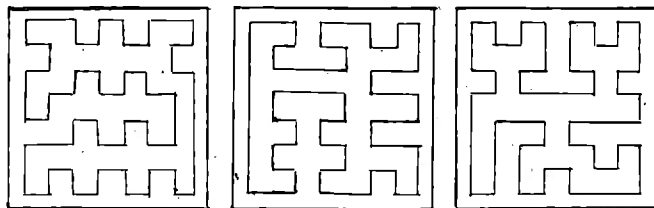
Atît am reușit să-i spun, privindu-l drept în ochi. Eram sigur că nu-l voi mai vedea. Urcai apoi scara, susținindu-l pe Piticu, urmat de Țanovici. Sus furăm primiți de un vacarm de urlete și fluierații entuziaste. Abia în mijlocul oamenilor eșganți, parfumați, proaspăt bărbierii, mi-am dat seama cum arătăm — de cinci zile nerași, desculți și brăzdați de răni. Pilar însă, în ciuda bluzei și a fustei zdrențuite, stîrnea exclamațiile admirative ale călătorilor și bărbații se îngămădiră în jurul ei, copleșind-o sub un potop de complimente spaniolești.

Între timp, „Endymion” aruncă o chemare scurtă de sirenă și porni în marșarier. Dînd la o parte pe cei ce ne înconjurau, ne-am repezit la balustrada navei ridicînd mîinile deasupra capului. Paquito ne răspunse fluturînd o enormă eșarfă roșie prin fereastra timonei, iar Tormez ne zîmbi înclinînd capul. Un corp negru țîșni din valuri, în dreptul micului cargou, arătînd privitorilor uimiți o coroană aurie și o aripioară dorsală triunghiulară. Apoi nava „Endymion” și Endymion-peștele porniră în viteză maximă către nord-vest, alături, ca și cum s-ar fi luat la întrecere, și se topiră în marea strălucitoare...



## PRIN LABIRINT PE URMELE SCRITORILOR DE SF

REZOLVAREA  
JOCURILOR PUBLICATE  
ÎN NUMĂRUL TRECUT



**Fals tratat  
de magie  
aplicată**

JULES VERNE: O CĂLĂTORIE SPRE CENTRUL PĂMÎNTULUI

20 000 DE LEGHE SUB MĂRI

DE LA PĂMÎNT LA LUNĂ

HUGO GERNSBACK RALPH 129C41

ROBERT HEINLEIN WALDO

HERBERT GEORGE WELLS

MAȘINA TIMPULUI

OMUL INVIZIBIL

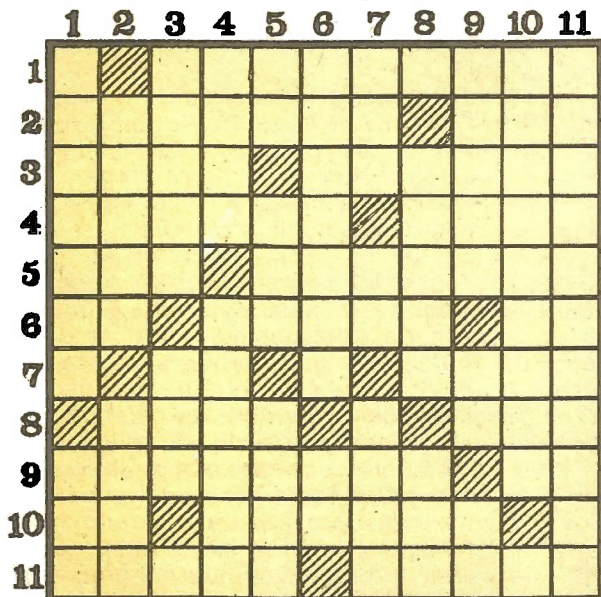
RĂZBOIUL LUMILOR

OAMENI CA ZEII

- 1) SARLAȚAN — HAP; 2) APA — URSITORI; 3) NORI — AP — ORAS; 4) AC — ASTROLOGI; 5) TAROC — I — AS — C; 6) ALO — ROTI — CEA; 7) TISNIT — DROG; 8) EP — OS — TE — POP; 9) SUA — AIAS — TA; 10) V — SPECULARII; 11) ARATARI — VISE; 12) SARE — ATEISM.

# ATLANTIDA — CONTINENTUL DISPĂRUT (I)

# REBUS



**ORIZONTAL:** 1. Ipotetică localitate în S-SV Spaniei (Baetica de altădată, Andaluzia de astăzi), identificată de eminentul arheolog Adolf Schulten cu Atlantida, în sprijinul teoriei sale aducând dovada imenselor bogății (metalifere mai ales) din zonă. 2. O altă ipoteză, emisă de atlantologii italieni Luigia Achillea Stella și M. Pallottino, care propun drept localizare pentru miticul continent dispărut această insulă din Marea Egee — Dușmănie. 3. Pictor olandez — Numele autohton al coloșilor monoliți din Insula Paștelui. 4. Continentul negru, în care cercetătorii au căutat Atlantida în Nigeria (Leo Frobenius), Tunisia (Albert Herrmann) etc. — Vale glaciară (geol.). 5. Zăpadă — Înfloritoare civilizație antică din bazinul mediteranean căreia se presupune că i-ar aparține și enigmatică Atlantida. 6. „Descoperirea” Atlantidei! — Scriind „Continentul dispărut”, acest profesor irlandez lansează, cu argumente puternice, ipoteza minoică a Atlantidei — Ene Steliana. 7. Întrebare — Pășune. 8. Riu în URSS — În tunel! 9. Printre zecile și zecile de regiuni sub care ar fi dispărut Atlantida, să mai amintim și această insulă italiană în care a întreprins cercetări Jean Baptiste Claude Delisle de Sales — Dînsul. 10. Aurel Ghimes — Populație de origine lidiană considerată de Adolf Schulten și Ivar Lissner ca derivind din străvechii locuitori ai Atlantidei (masc. sg.). 11. Animale despre care Platon ne spune că erau vinate „în templul lui Poseidon, fără alte arme decât frînghiile și prăjinile”, ceea ce constituie un argument în favoarea identificării Atlantidei cu Insula Creta (Arenele lui Cnossos) — Părintele „Odiseei”, capodoperă epică în care găsim și descrierea catastrofei tehnice care a distrus Insula Scheria, identificată și ea ulterior cu Atlantida.

**VERTICAL:** 1. Stat în nordul Europei, considerat de Arne Saknussemm drept o rămășiță a Hyperboreei, afirmînd în acest sens că ar fi găsit grota sau craterul vulcanic Heckla prin care se putea pătrunde în niște peșteri sau coridoare subterane ce ar mai păstra vestigii atlante — Localitate rurală. 2. Băutură tonifiantă — „Mitul” Atlantidei aparținînd, după Brandenstein, perioadei miceniene. 3. Insulă mediteraneană parțial distrusă de o erupție vulcanică, identificată de celebrul atlantolog Spiridon Marinatos cu Insula Creta

— Văzduh. 4. A aeris (rar) — Cineast francez care a realizat în anul 1921 filmul de lung metraj „Atlantida”, a doua peliculă consacrată continentului dispărut, după „Atlantis” de A. Blum (1913) (Jacques). 5. Bir! — Siglă pentru „Convenția referitoare la contractul de transport internațional de mărfuri pe șosele” (1965) — PISOI (reg.). 6. Primul din cele două dialoguri (al doilea fiind „Kritias”) în care Platon vorbește pentru prima dată de Atlantida — Nae Roman. 7. Siglă pentru vechiul Mozambic — Nenițescu Steliana — Ciuf (reg.). 8. Element de compunere cu sensul de „complet” — Localitate în Japonia. 9. Urcări — Continent fabulos scufundat catastrofal, ca și Atlantida, vestigiile lui socotindu-se Marianele, Carolinele și Insula Paștelui — Centimetru. 10. Sau — Atlanticul în care încerca să plaseze N.F. Jirov (în volumul „Atlantida”) „realitatea Atlantidei”, ipoteză respinsă astăzi de majoritatea specialiștilor (pl.). 11. Pornind de la textul lui Platon conform căruia marea a ajuns „cu neputință de străbătut și de cercetat, încărcată cum este de mîl pe care l-a lăsat insula, scufundîndu-se”, unele cercetări moderne acreditează plasarea Atlantidei în această mare din Arh. Antilelor (în Oc. Atlantic).

**Dicționar:** LAER, MOAI, TROG, SEYM, UNE, AERI, CMR, EAO, CIUH, ASO.

RADU STOIANOV